



This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

*"Developing and implementing an common Emergency Situation Management System by Ibănești commune  
from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"*

ANEXA I:

CONDIȚII GENERALE PENTRU CONTRACTELE DE SERVICII PENTRU ACȚIUNI EXTERNE  
FINANȚATE DE UNIUNEA EUROPEANĂ SAU DE FONDUL EUROPEAN DE DEZVOLTARE

CUPRINS

ARTICOLUL 1.	DEFINIȚII.....	2
ARTICOLUL 2.	COMUNICAȚII.....	2
ARTICOLUL 3.	ATRIBUIRE.....	2
ARTICOLUL 4.	SUBCONTRACTARE.....	3
ARTICOLUL 5.	FURNIZAREA DE INFORMAȚII .....	3
ARTICOLUL 6.	ASISTENȚĂ CU REGLEMENTĂRI LOCALE.....	4
ARTICOLUL 7.	OBLIGAȚII GENERALE.....	4
ARTICOLUL 8.	CODUL DE CONDUITĂ .....	5
ARTICOLUL 9.	CONFLICTUL DE INTERESE .....	6
ARTICOLUL 10.	SANȚIUNI ADMINISTRATIVE .....	6
ARTICOLUL 11.	SPECIFICAȚII ȘI DESENE .....	7
ARTICOLUL 12.	PASIVE .....	8
ARTICOLUL 13.	DISPOZIȚII MEDICALE, DE ASIGURARE ȘI DE SECURITATE.....	9
ARTICOLUL 14.	DREPTURI DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ ȘI INDUSTRIALĂ .....	11
ARTICOLUL 15.	DOMENIUL DE APLICARE AL SERVICIILOR .....	12
ARTICOLUL 16.	PERSONAL .....	12
ARTICOLUL 17.	ÎNLOCUIREA PERSONALULUI.....	13
ARTICOLUL 18.	STAGIARI .....	14
ARTICOLUL 19.	PUNEREA ÎN APLICARE A SARCINILOR ȘI ÎNTÂRZIERILE .....	14
ARTICOLUL 20.	MODIFICAREA CONTRACTULUI .....	14
ARTICOLUL 21.	TIMPUL DE MUNCĂ.....	16
ARTICOLUL 22.	DREPTUL LA CONCEDIU .....	16
ARTICOLUL 23.	INFORMAȚIE .....	16
ARTICOLUL 24.	ÎNREGISTRĂRI .....	16
ARTICOLUL 25.	VERIFICĂRI, VERIFICĂRI ȘI AUDITURI EFECTUATE DE ORGANISMELE UNIunii EUROPENE .....	17
ARTICOLUL 26.	RAPOARTE INTERMEDIARE ȘI FINALE.....	18
ARTICOLUL 27.	APROBAREA RAPOARTELOR ȘI DOCUMENTELOR.....	18
ARTICOLUL 28.	VERIFICAREA CHELTUIELILOR.....	18
ARTICOLUL 29.	PLĂȚI ȘI DOBÂNZI PENTRU ÎNTÂRZIEREA EFECTUĂRII PLĂȚILOR.....	19
ARTICOLUL 30.	GARANȚIE FINANCIARĂ.....	22
ARTICOLUL 31.	RECUPERAREA DATORIILOR DE LA CONTRACTANT .....	23
ARTICOLUL 32.	REVIZUIREA PREȚURILOR.....	23
ARTICOLUL 33.	PLATA CĂTRE TERȚI.....	23
ARTICOLUL 34.	ÎNCĂLCAREA CONTRACTULUI .....	23
ARTICOLUL 35.	SUSPENDAREA CONTRACTULUI .....	24
ARTICOLUL 36.	REZILIEREA DE CĂTRE AUTORITATEA CONTRACTANTĂ .....	25
ARTICOLUL 37.	REZILIEREA DE CĂTRE CONTRACTANT .....	26
ARTICOLUL 38.	FORTĂ MAJORĂ.....	27
ARTICOLUL 39.	DECESE .....	28
ARTICOLUL 40.	SOLUȚIONAREA LITIGIILOR.....	28
ARTICOLUL 41.	LEGEA APLICABILĂ.....	29
ARTICOLUL 42.	PROTECȚIA DATELOR .....	29



This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

**"Developing and implementing an common Emergency Situation Management System by Ibănești commune  
from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"**

## DISPOZIȚII PRELIMINARE

### ARTICOLUL 1. DEFINIȚII

- 1.1. Titlurile și subtitlurile din aceste condiții generale nu sunt luate ca parte a acestora sau nu sunt luate în considerare la interpretarea contractului.
- 1.2. În cazul în care contextul permite acest lucru, se consideră că aceste cuvintele de la singular includ pluralul și viceversa, iar cuvintele din masculin se consideră că includ femininul și invers.
- 1.3. Se consideră că termenul "țară" include statul sau teritoriul.
- 1.4. Cuvintele care desemnează persoane sau părți includ întreprinderile, societățile și orice organizație cu capacitate juridică.
- 1.5. Definițiile termenilor utilizați în aceste condiții generale sunt stabilite în "Glosar de termeni", anexa A1a la ghidul practic, care face parte integrantă din contract.

### ARTICOLUL 2. COMUNICAȚII

- 2.1. Cu excepția cazului în care se specifică altfel în condițiile speciale, orice comunicare scrisă referitoare la acest contract între autoritatea contractantă sau managerul de proiect și contractant va menționa titlul contractului și numărul de identificare și vor fi trimise prin poștă, transmisie pe fax, e-mail sau livrarea personală la adresele corespunzătoare desemnate de părți în acest scop în condițiile speciale.
- 2.2. În cazul în care expeditorul solicită dovada primirii, acesta menționează această cerință în comunicarea sa și solicită dovada primirii ori de câte ori există un termen limită pentru primirea comunicării. În orice caz, expeditorul ia toate măsurile necesare pentru a asigura primirea în timp util a comunicării sale.
- 2.3. Ori de câte ori contractul prevede acordarea sau emiterea oricărei notificări, consimțământ, aprobare, certificat sau decizie, cu excepția cazului în care se specifică altfel, o astfel de notificare, consimțământ, aprobare, certificat sau decizie trebuie să fie în scris, iar cuvintele "notificare", "consimțământ", "certificare", "aprobare" sau "decide" se interpretează în consecință. Orice astfel de consimțământ, aprobare, certificat sau decizie nu poate fi refuzată sau întârziată în mod nejustificat.
- 2.4. Orice instrucțiune sau decizii orale se confirmă în scris.

### ARTICOLUL 3. ATRIBUIRE

- 3.1. O cesiune este valabilă numai dacă este vorba de un acord scris prin care contractantul își transferă contractul sau o parte a acestuia unei terțe părți.
- 3.2. Fără acordul prealabil al autorității contractante, contractantul nu cesionează contractul sau orice parte a acestuia sau orice beneficiu sau interes în temeiul acestuia, cu excepția următoarelor cazuri:
  - (a) o taxă, în favoarea bancherilor contractantului, a oricăror sume datorate sau exigibile în temeiul contractului; sau
  - (b) cesiunea către asigurătorii contractantului a dreptului contractantului de a obține scutire împotriva oricărei alte persoane răspunzătoare în cazurile în care asigurătorii au achitat pierderea sau răspunderea contractantului.
- 3.3. În sensul articolului 3.2, aprobarea unei cesiuni de către autoritatea contractantă nu va scuti contractantul de obligațiile sale pentru partea contractului deja executată sau partea rest de executat.
- 3.4. În cazul în care contractantul a atribuit contractul fără autorizație, autoritatea contractantă poate, fără notificare oficială, să aplice de drept sancțiunea pentru încălcarea contractului prevăzută la articolul 34 și 36.
- 3.5. Cesionarii îndeplinesc criteriile de eligibilitate aplicabile pentru atribuirea contractului și nu se încadrează în criteriile de excludere descrise în dosarul de cerere de ofertă.

### ARTICOLUL 4. SUBCONTRACTARE

- 4.1. Un subcontract este valabil numai dacă este un acord scris prin care contractantul încredințează executarea unei părți din contract unei terțe părți.
- 4.2. Contractantul solicită autorității contractante autorizația de subcontractare. Cererea trebuie să indice elementele contractului care urmează să fie subcontractat și identitatea subcontractanților. Autoritatea



This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

**"Developing and implementing an common Emergency Situation Management System by Ibănești commune  
from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"**

- contractantă notifică contractantului decizia sa, în termen de 30 de zile de la primirea cererii, precizând motivele pentru care refuză o astfel de autorizație.
- 4.3. Niciun subcontract nu creează relații contractuale între subcontractant și autoritatea contractantă.
- 4.4. Contractantul este responsabil pentru actele, neîndeplinirea obligațiilor și neglijența subcontractanților săi și a experților, agenților sau angajaților săi, ca și cum acestea ar fi actele, neîndeplinirea obligațiilor sau neglijența contractantului, experților, agenților sau angajații săi. Aprobarea de către autoritatea contractantă a subcontractării oricărei părți a contractului sau a subcontractantului pentru a efectua orice parte a serviciilor nu exonerează contractantul a oricăreia dintre obligațiile care îi revin în temeiul contractului.
- 4.5. În cazul în care autoritatea contractantă sau managerul de proiect constată că un subcontractant este incompetent în îndeplinirea sarcinilor sale, autoritatea contractantă sau managerul de proiect poate solicita imediat contractantului, fie pentru a oferi unui subcontractant calificările și experiența acceptabile pentru autoritatea contractantă ca înlocuitor, fie pentru a relua punerea în aplicare a sarcinilor în sine.
- 4.6. Subcontractanții trebuie să îndeplinească criteriile de eligibilitate aplicabile atribuirii contractului. Acestea nu se încadrează în criteriile de excludere descrise în dosarul de licitație, iar contractantul se asigură că nu fac obiectul măsurilor restrictive ale UE.
- 4.7. Serviciile încredințate unui subcontractant de către contractant nu vor fi încredințate terților de către subcontractant, cu excepția cazului în care autoritatea contractantă a convenit altfel.
- 4.8. În cazul în care contractantul încheie un subcontract fără aprobare, autoritatea contractantă poate, fără notificare oficială, să aplice de drept sancțiunea pentru încălcarea contractului prevăzută la articolele 34 și 36.

### **OBLIGAȚIILE AUTORITĂȚII CONTRACTANTE**

#### **ARTICOLUL 5. FURNIZAREA DE INFORMAȚII**

- 5.1. Autoritatea contractantă trebuie să furnizeze contractantului cu promptitudine orice informație și / sau documentație la dispoziția sa, care ar putea fi relevante pentru executarea contractului. Aceste documente se returnează autorității contractante la sfârșitul perioadei de implementare a sarcinilor.
- 5.2. Autoritatea contractantă cooperează cu contractantul pentru a furniza informațiile pe care acesta din urmă le poate solicita în mod rezonabil în vederea executării contractului.
- 5.3. Autoritatea contractantă notifică contractantului numele și adresa administratorului de proiect.

#### **ARTICOLUL 6. ASISTENȚĂ CU REGLEMENTĂRILE LOCALE**

- 6.1. Contractantul poate solicita asistența autorității contractante în obținerea de copii ale legilor, reglementărilor și informațiilor cu privire la obiceiurile locale, ordinele sau regulamentele din țara în care urmează să fie prestate serviciile, care pot afecta contractantul în executarea obligațiilor sale în temeiul contractului. Autoritatea contractantă poate furniza asistența solicitată contractantului pe cheltuiala contractantului.
- 6.2. Sub rezerva prevederilor legale și a normelor administrative privind munca străină din țara în care trebuie prestate serviciile, autoritatea contractantă acordă asistență rezonabilă contractantului, la cererea sa, pentru orice vize și permise cerute de legislația țării în care sunt prestate serviciile, inclusiv pentru lucrări și permisele de ședere, pentru personalul ale cărui servicii contractantul și autoritatea contractantă le consideră necesare, precum și permisele de ședere pentru familiile acestora.

### **OBLIGAȚIILE CONTRACTANTULUI**

#### **ARTICOLUL 7. OBLIGAȚII GENERALE**

- 7.1. Contractantul va executa contractul cu grija, eficiența și diligența, în conformitate cu cele mai bune practici profesionale.
- 7.2. Contractantul trebuie să respecte orice ordine administrative date de managerul de proiect. În cazul în care contractantul consideră că cerințele unui ordin administrativ depășesc autoritatea administratorului de proiect sau domeniul de aplicare al contractului, acesta notifică, cu motive, managerului de proiect. În



This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

**"Developing and implementing an common Emergency Situation Management System by Ibănești commune from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"**

- cazul în care contractantul nu notifică în termenul de 30 de zile de la primirea acesteia, i se interzice să facă acest lucru. Executarea ordinului administrativ nu ar trebui suspendată din cauza acestei notificări.
- 7.3. Contractantul furnizează, fără întârziere, orice informații și documente autorității contractante și Comisiei Europene, la cerere, cu privire la condițiile în care se execută contractul.
- 7.4. Contractantul trebuie să respecte și să suporte toate legile și reglementările în vigoare în țara parteneră și se asigură că personalul său, persoanele aflate în întreținerea acestora și angajații săi locali respectă, de asemenea, și să suporte toate aceste legi și reglementări. Contractantul va despăgubi autoritatea contractantă împotriva oricăror pretenții și proceduri care decurg din orice încălcare de către contractant, angajații săi și dependenții acestora de astfel de legi și reglementări. Contractanții trebuie să se asigure că nu există nicio detectare a subcontractanților, a persoanelor fizice, inclusiv a participanților la ateliere și/sau cursuri de formare în listele de măsuri restrictive ale UE.
- 7.5. În cazul în care un eveniment, o acțiune sau omisiune neprevăzută împiedică, direct sau indirect, executarea contractului, parțial sau total, contractantul trebuie imediat și din proprie inițiativă să o înregistreze și să o raporteze autorității contractante. Raportul include o descriere a problemei și o indicație a datei la care a început și a măsurilor de remediere întreprinse de contractant pentru să asigure respectarea deplină a obligațiilor care îi revin în temeiul contractului. În acest caz, contractantul acordă prioritate rezolvarea problemei, mai degrabă decât stabilirii răspunderii.
- 7.6. Sub rezerva articolului 7.8, contractantul se angajează să trateze cu cea mai strictă încredere și să nu recurgă sau să nu divulge terților informații sau documente care sunt legate de executarea contractului fără acordul prealabil al autorității contractante. Contractantul continuă să fie obligat de această întreprindere după îndeplinirea sarcinilor și obține de la fiecare membru al personalului său aceeași întreprindere. Cu toate acestea, utilizarea referinței contractului în scopuri de comercializare sau de licitație nu necesită aprobarea prealabilă a autorității contractante, cu excepția cazului în care autoritatea contractantă declară contractul confidențial.
- 7.7. În cazul în care contractantul este o asocierie în participație sau un consorțiu format din două sau mai multe persoane, toate aceste persoane sunt obligate în solidar în ceea ce privește obligațiile care decurg din contract; inclusiv orice sumă recuperabilă. Persoana desemnată de consorțiu să acționeze în numele său în sensul contractului are autoritatea de a angaja consorțiul și este singurul interlocutor pentru toate aspectele contractuale și financiare. Componenta sau constituirea societății în comun sau a consorțiului nu se modifică fără acordul prealabil al autorității contractante. Orice modificare a componenței consorțiului fără acordul prealabil al autorității contractante poate duce la rezilierea contractului.
- 7.8. Cu excepția cazului în care Comisia Europeană solicită sau convine altfel, contractantul asigură cea mai mare vizibilitate asupra contribuției financiare a Uniunii Europene. Pentru a asigura o astfel de publicitate, contractantul pune în aplicare, printre alte acțiuni, activitățile specifice descrise în condițiile speciale. Toate măsurile trebuie să respecte normele din Manualul de Comunicare și Vizibilitate pentru acțiunile externe ale UE publicat de Comisia Europeană.
- 7.9. Orice evidență se păstrează pentru o perioadă de 7 ani de la plata finală efectuată în temeiul contractului, în conformitate cu articolul 24. Aceste documente cuprind orice documentație privind veniturile și cheltuielile și orice inventar, necesare pentru verificarea documentelor justificative, inclusiv a pontajelor, a biletelor de avion și de transport, fișe de plată sau facturi pentru remunerația plătită experților și facturi sau chitanțe pentru cheltuieli accesorii. În cazul neînregistrării acestor evidențe, autoritatea contractantă poate, fără notificare oficială a acestora, să aplice de drept sancțiunea pentru încălcarea contractului prevăzută la articolul 34 și 36.

## **ARTICOLUL 8. CODUL DE CONDUITĂ**

- 8.1. Contractantul trebuie să acționeze în orice moment în mod imparțial și în calitate de consilier fidel, în conformitate cu codul de conduită al profesiei sale, precum și cu discreția adecvată. Acesta se va abține de la a face orice declarații publice referitoare la proiect sau servicii fără aprobarea prealabilă a autorității contractante. Acesta nu va angaja autoritatea contractantă în niciun fel fără consimțământul său prealabil



This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

**"Developing and implementing an common Emergency Situation Management System by Ibănești commune  
from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"**

- și va clarifica această obligație față de terți.
- 8.2. Sunt interzise abuzurile fizice sau pedepsele sau amenințările cu abuzul fizic, abuzul sau exploatarea sexuală, hărțuirea și abuzul verbal, precum și alte forme de intimidare. Contractantul prevede, de asemenea, să informeze autoritatea contractantă cu privire la orice încălcare a standardelor etice sau a codului de conduită, astfel cum se prevede în prezentul articol. În cazul în care contractantul are cunoștință de orice încălcare a standardelor menționate anterior, acesta o va raporta în scris autorității contractante în termen de 30 de zile.
- 8.3. Contractantul și personalul său respectă drepturile omului, normele aplicabile privind protecția datelor și legislația de mediu aplicabilă în țara în care trebuie prestate serviciile și la nivel internațional au convenit asupra standardelor fundamentale de muncă, de exemplu standardele fundamentale de muncă ale OIM, convențiile privind libertatea de asociere și de negociere colectivă, eliminarea muncii forțate și obligatorii, eliminarea discriminării în ceea ce privește încadrarea în muncă și ocuparea forței de muncă, precum și abolirea muncii copiilor.
- 8.4. Contractantul sau oricare dintre subcontractanții, agenții sau personalul său nu abuzează de puterea care i-a fost încredințată pentru câștig privat. Contractantul sau oricare dintre subcontractanții, agenții sau personalul său nu va primi sau nu va fi de acord să primească de la nicio persoană sau ofertă sau să fie de acord să dea oricărei persoane sau să achiziționeze pentru orice persoană, cadou, gratuitate, comision sau contraprestație de orice fel ca stimulent sau recompensă pentru îndeplinirea sau abținerea de la orice act legat de executarea contractului sau arătând favoarea sau defavoarea oricărei persoane în legătură cu contractul. Contractantul trebuie să respecte toate legile, reglementările și codurile aplicabile referitoare la combaterea mitei și a anticorupție.
- 8.5. Plățile către contractant în temeiul contractului constituie singurul venit sau beneficiu pe care îl poate obține în legătură cu contractul. Contractantul și personalul său nu trebuie să exercite nicio activitate sau să primească niciun avantaj incompatibil cu obligațiile care le revin în temeiul contractului.
- 8.6. Executarea contractului nu generează cheltuieli comerciale neobișnuite. Cheltuielile comerciale neobișnuite sunt comisioanele nemensurate în contract sau care nu decurg dintr-un contract încheiat corespunzător referitor la contract, comisioane neachitate în schimbul unui serviciu real și legitim, comisioane remise unui paradis fiscal, comisioane plătite unui beneficiar care nu este identificat în mod clar sau comision plătit unei companii care are toate aparențele de a fi o companie-tip. Autoritatea contractantă și Comisia Europeană pot efectua controale ale documentelor sau la fața locului pe care le consideră necesare pentru a găsi dovezi în cazul unor cheltuieli comerciale neobișnuite suspectate.
- 8.7. Respectarea codului de conduită prevăzut în prezentul articol constituie o obligație contractuală. Nerespectarea codului de conduită este întotdeauna considerată o încălcare a contractului în temeiul articolului 34 din Condițiile generale. În plus, nerespectarea dispozițiilor prevăzute la prezentul articol poate fi calificată drept abatere profesională gravă care poate duce fie la suspendarea, fie la rezilierea contractului, fără a aduce atingere aplicării sancțiunilor administrative, inclusiv excluderea de la participarea la viitoarele proceduri de atribuire a contractelor.

## **ARTICOLUL 9. CONFLICTUL DE INTERESE**

- 9.1. Contractantul va lua toate măsurile necesare pentru a preveni sau a pune capăt oricărei situații care ar putea compromite executarea imparțială și obiectivă a contractului. Un astfel de conflict de interese ar putea apărea în special ca urmare a interesului economic, a afinității politice sau naționale, a legăturilor familiale sau emoționale sau a oricărei alte conexiuni relevante sau a unui interes comun. Orice conflict de interese, care poate apărea în timpul executării contractului, va fi notificat fără întârziere autorității contractante. În cazul unui astfel de conflict, contractantul va lua imediat toate măsurile necesare pentru rezolvarea acestuia.
- 9.2. Autoritatea contractantă își rezervă dreptul de a verifica dacă aceste măsuri sunt adecvate și poate solicita luarea de măsuri suplimentare, dacă este necesar. Contractantul se asigură că personalul său, inclusiv conducerea sa, nu este pus într-o situație care ar putea da naștere unui conflict de



This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

**"Developing and implementing a common Emergency Situation Management System by Ibănești commune from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"**

interese. Fără a aduce atingere obligațiilor care îi revin în temeiul contractului, contractantul înlocuiește imediat și fără compensații din partea autorității contractante, orice membru al personalului său expus la o astfel de situație.

- 9.3. Contractantul se abține de la orice contact care i-ar compromite independența sau pe cea a personalului său.
- 9.4. Contractantul își limitează rolul în legătură cu proiectul la furnizarea serviciilor descrise în contract.
- 9.5. Contractantul și orice persoană care lucrează sub autoritatea sau controlul său în executarea contractului sau în orice altă activitate poate fi exclusă de la accesul la alte fonduri de la bugetul UE/FED disponibil în cadrul aceluiași proiect. Cu toate acestea, în cazul în care contractantul este în măsură să dovedească faptul că implicarea sa în etapele anterioare ale proiectului nu constituie o concurență neloială, acesta poate participa, sub rezerva aprobării a autorității contractante.
- 9.6. Funcționarii publici și alți agenți ai administrației publice din țara în care trebuie prestate serviciile, indiferent de situația lor administrativă, nu sunt recrutați ca experți decât dacă Comisia Europeană a acordat aprobarea prealabilă.

#### **ARTICOLUL 10. SANCTIUNI ADMINISTRATIVE**

- 10.1. Fără a aduce atingere aplicării altor căi de atac prevăzute în contract, o sancțiune de excludere din toate contractele și subvențiile finanțate de UE poate fi impusă, după o procedură contradictorie în conformitate cu regulamentul financiar aplicabil, contractantului care, în special,
- a) se face vinovat de abateri profesionale grave, a comis nereguli sau a prezentat deficiențe semnificative în respectarea obligațiilor principale în executarea contractului sau a eludat fiscalul; obligații sociale sau orice alte obligații legale aplicabile, inclusiv prin crearea unei entități în acest scop. Durata excluderii nu depășește durata stabilită prin hotărâre judecătorească definitivă sau printr-o decizie administrativă definitivă sau, în absența acesteia, trei ani;
- b) se face vinovat de fraudă, corupție, participare la o organizație criminală, spălare de bani, infracțiuni legate de terorism, muncă prin muncă infantilă sau trafic de persoane. Durata excluderii nu depășește durata stabilită prin hotărâre judecătorească definitivă sau printr-o decizie administrativă definitivă sau, în absența acesteia, cinci ani.
- 10.2. În situațiile menționate la articolul 10.1, suplimentar sau alternativ la sancțiunea excluderii, contractantul poate fi supus și penalităților financiare de până la 10% din valoarea totală a contractului.
- 10.3. În cazul în care autoritatea contractantă are dreptul de a impune sancțiuni financiare, aceasta poate deduce astfel de sancțiuni financiare din orice sume datorate contractantului sau poate solicita garanția corespunzătoare.
- 10.4. Decizia de a impune sancțiuni administrative poate fi publicată pe un site internet dedicat, denumind în mod explicit contractantul.

#### **ARTICOLUL 11. SPECIFICAȚII ȘI DESENE**

- 11.1. Contractantul trebuie să pregătească toate specificațiile și proiectele utilizând sisteme acceptate și în general recunoscute, acceptabile pentru autoritatea contractantă și ținând seama de cele mai recente criterii de proiectare.
- 11.2. Contractantul se asigură că specificațiile și proiectele și toate documentele referitoare la achizițiile de bunuri și servicii pentru proiect sunt elaborate în mod imparțial, astfel încât să se promoveze rentabilitatea licitației.

#### **ARTICOLUL 12. PASIVE**

- 12.1. Răspunderea pentru daunele aduse serviciilor

Fără a aduce atingere articolului 30 (garanție financiară) și articolului 38 (forță majoră), contractantul își asumă (i) întreaga responsabilitate pentru menținerea integrității serviciilor și (ii) riscul de pierdere și deteriorare, indiferent de cauza acestora, până la finalizarea punerii în aplicare a sarcinilor și aprobarea rapoartelor și documentelor în temeiul articolelor 26 și 27.

După finalizarea punerii în aplicare a sarcinilor, contractantul este responsabil și va despăgubi autoritatea



This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

**"Developing and implementing an common Emergency Situation Management System by Ibănești commune  
from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"**

contractantă pentru orice daune cauzate serviciilor de către contractant, personalul său, subcontractanții săi și orice persoană pentru care contractantul răspunde, în timpul oricărei operațiuni efectuate pentru finalizarea oricărei lucrări, după caz, în așteptarea sau pentru a-și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul articolelor 26 și 27, în special în cazul în care contractul este executat în etape. Despăgubirea pentru daunele aduse serviciilor care rezultă din răspunderea contractantului față de autoritatea contractantă este limitată la valoarea contractului.

Cu toate acestea, despăgubirile pentru pierderile sau daunele rezultate din fraudă sau neglijență gravă a contractantului, a personalului său, a subcontractanților săi și a oricărei persoane pentru care contractantul răspunde nu poate fi în niciun caz plafonată.

Contractantul va rămâne responsabil pentru orice încălcare a obligațiilor care îi revin în temeiul contractului pentru o perioadă de timp după ce serviciile au fost prestate, astfel cum poate fi stabilită de legea care reglementează contractul, chiar și după aprobarea rapoartelor și documentelor, sau implicit pentru o perioadă de 10 ani.

**12.2. Răspunderea contractantului față de autoritatea contractantă**

În orice moment, contractantul este responsabil și va despăgubi autoritatea contractantă pentru orice daune cauzate în timpul executării serviciilor, autorității contractante de către contractant, personalul său, subcontractanții săi și orice persoană pentru care contractantul răspunde.

Despăgubirile pentru prejudiciile rezultate din răspunderea contractantului față de autoritatea contractantă sunt plafonate la o sumă egală cu un milion de euro în cazul în care valoarea contractului este mai mică mai mare sau egală cu un milion de euro. În cazul în care valoarea contractului este mai mare de un milion de euro, despăgubirile pentru daunele rezultate din răspunderea contractantului sunt plafonate la valoarea contractului.

Cu toate acestea, despăgubirile pentru pierderile sau daunele care rezultă din răspunderea contractantului în caz de vătămare corporală, inclusiv decesul, nu pot fi în niciun caz plafonate. Același lucru este valabil și pentru despăgubirile pentru orice daune de orice fel care rezultă din fraudă sau neglijență gravă a contractantului, a personalului său, a subcontractanților săi și a oricărei persoane pentru care contractantul răspunde.

**12.3. Răspunderea contractantului în raport cu terți**

Fără a aduce atingere articolului 14.9, contractantul, pe cheltuiala sa, despăgubește, protejează și apără autoritatea contractantă, agenții și angajații săi împotriva tuturor acțiunilor, creanțe, pierderi sau daune, directe sau indirecte, de orice natură (denumite în continuare "revendicări") care decurg din orice acțiune sau omisiune a contractantului, a personalului său, a subcontractanților săi și/sau a oricărei alte acțiuni sau omisiuni a contractantului, a personalului său, a subcontractanților săi și/sau a oricărei alte acțiuni persoana pentru care contractantul răspunde, în executarea serviciilor, inclusiv orice încălcare a oricăror dispoziții legale sau a drepturilor terților, în ceea ce privește brevetele, mărci comerciale și alte forme de proprietate intelectuală, cum ar fi drepturile de autor.

Autoritatea contractantă trebuie să notifice contractantului orice cerere a unei părți terțe cât mai curând posibil după ce autoritatea contractantă ia cunoștință de acestea.

În cazul în care autoritatea contractantă alege să conteste și să se apere împotriva creanței (creanțelor), contractantul suportă costurile rezonabile de apărare suportate de autoritatea contractantă, de agenții săi și de angajați.

În aceste condiții generale, agenții și angajații autorității contractante, precum și personalul contractantului, subcontractanții săi și orice persoană pentru care contractantul răspunde sunt considerate părți terțe.

**12.4. Contractantul va trata toate creanțele în strânsă consultare cu autoritatea contractantă.**

**12.5. Orice tranzacție sau acord de soluționare a unei cereri necesită acordul prealabil expres în scris al autorității contractante și al contractantului.**

**ARTICOLUL 13. DISPOZIȚII MEDICALE, DE ASIGURARE ȘI DE SECURITATE**

**13.1. Dispoziții medicale**

Autoritatea contractantă poate condiționa prestarea serviciilor de producerea, de către contractant, a unui certificat medical recent care să ateste că contractantul însuși, personalul său, subcontractanții și/sau orice persoană pentru care contractantul răspunde sunt apti să pună în aplicare serviciile solicitate în temeiul



This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

**"Developing and implementing an common Emergency Situation Management System by Ibănești commune  
from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"**

prezentului contract.

**13.2. Asigurări – probleme generale**

- a) Cel târziu împreună cu returnarea contractului contrasemnat și pe perioada punerii în aplicare a sarcinilor, contractantul se asigură că el însuși, personalul său, subcontractanții săi și orice persoană pentru care contractantul răspunde, sunt asigurați în mod corespunzător la societăți de asigurare recunoscute pe piața internațională a asigurărilor, cu excepția cazului în care autoritatea contractantă și-a dat consimțământul expres în scris cu privire la un anumit concediu de odihnă de asigurare mpany.
- b) Cel târziu împreună cu returnarea contractului contrasemnat, contractantul pune la dispoziția autorității contractante toate notele de acoperire și/sau certificatele de asigurare din care să rezulte că obligațiile contractantului referitoare la asigurare sunt pe deplin respectate. Contractantul prezintă fără întârziere, ori de câte ori autoritatea contractantă sau managerul de proiect solicită acest lucru, o versiune actualizată a notelor de intenție și/sau a certificatelor de asigurare.

Contractantul va obține de la asigurători că se angajează să informeze personal și direct autoritatea contractantă cu privire la orice eveniment care ar putea reduce, anula sau modifica în orice mod acoperirea respectivă. Asigurătorii furnizează aceste informații cât mai curând posibil și, în orice caz, cu cel puțin treizeci (30) de zile înainte ca reducerea, anularea sau modificarea acoperirii să producă efecte. Autoritatea contractantă își rezervă dreptul de a despăgubi asigurătorul în cazul în care contractantul nu plătește prima, fără a aduce atingere dreptului autorității contractante de a recupera valoarea primei pe care a plătit-o și de a solicita ulterior despăgubiri pentru eventualele daune rezultate.

- a) Ori de câte ori este posibil, contractantul se asigură că contractele de asigurare subscribe conțin o renunțare la recurs în favoarea autorității contractante, a agenților și a angajaților acesteia.
- b) Achiziționarea de asigurări adecvate de către contractant nu îl scutește în nici un caz de obligațiile sale legale și/sau contractuale.
- c) Contractantul suportă integral consecințele unei lipse totale sau parțiale de acoperire, precum și descărcarea completă a autorității contractante.
- d) Contractantul se asigură că personalul său, subcontractanții săi și orice persoană pentru care contractantul răspunde respectă aceleași cerințe de asigurare care îi sunt impuse în temeiul prezentului contract. În caz de neîndeplinire a unei asigurări sau de asigurare necorespunzătoare a personalului său, a subcontractanților săi sau a oricărei persoane pentru care contractantul răspunde, contractantul despăgubește autoritatea contractantă de toate consecințele care rezultă din aceasta.
- e) Pe propria răspundere și fără a aduce atingere obligației de a încheia toate asigurările care acoperă obligațiile care îi revin în temeiul prezentului contract, contractantul se asigură că toate asigurările obligatorii sunt subscribe în conformitate cu legile și reglementările în vigoare în țara în care urmează să fie prestate serviciile. De asemenea, se asigură că toate obligațiile legale posibile care se aplică acoperirii sunt respectate.
- f) Autoritatea contractantă nu va purta nicio răspundere pentru evaluarea și caracterul adecvat al polițelor de asigurare contractate de contractant cu obligațiile sale contractuale și/sau statutare.
- g) În orice caz, contractantul va contracta asigurarea menționată mai jos.

**13.3. Asigurări – Aspecte specifice**

- a) Contractantul contactează toate asigurările necesare pentru a-și acoperi răspunderea, atât în ceea ce privește răspunderea sa profesională, cât și răspunderea sa, astfel cum se prevede la articolul 12.
- b) Contractantul se asigură că el însuși, personalul său, subcontractanții săi și orice persoană pentru care contractantul răspunde, sunt acoperite de o poliță de asigurare care acoperă, pe lângă posibila intervenție a oricărei asigurări legale:
  - i. toate cheltuielile medicale, inclusiv cheltuielile spitalicești;
  - ii. costul integral al repatrierii în caz de boală, accident sau în caz de deces prin boală sau accident;
  - iii. decesul accidental sau invaliditatea permanentă care rezultă din vătămarea corporală suferită în legătură cu contractul.

În absența unei asigurări adecvate, autoritatea contractantă poate suporta aceste costuri în beneficiul contractantului însuși, al personalului său, al subcontractanților săi și al oricărei persoane pentru care contractantul răspunde. Această suportare a costurilor de către autoritatea contractantă este subsidiară și poate





This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

**"Developing and implementing an common Emergency Situation Management System by Ibănești commune  
from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"**

fi solicitată contractantului, subcontractanților săi și oricărei persoane care ar fi trebuit să încheie această asigurare, fără a aduce atingere despăgubirii prejudiciului posibil rezultat al autorității contractante.

- c) Contractantul încheie polițe de asigurare care asigură acoperirea contractantului însuși, a personalului său, a subcontractanților săi și a oricărei persoane pentru care contractantul răspunde, în caz de accident de muncă sau în drum spre serviciu. Aceasta se asigură că subcontractanții săi fac același lucru. Aceasta despăgubește autoritatea contractantă împotriva oricăror pretenții pe care angajații săi sau ale subcontractanților săi le-ar putea avea în această privință. Pentru personalul său expatriat permanent, dacă este cazul, în plus, contractantul trebuie să respecte legile și reglementările aplicabile în țara de origine.
- d) Contractantul asigură, de asemenea, efectele personale ale angajaților săi, ale experților și ale familiilor acestora situate în țara parteneră împotriva pierderii sau deteriorării.

#### 13.4. Măsuri de securitate

Contractantul pune în aplicare măsuri de securitate pentru angajații săi, experții și familiile acestora situate în țara parteneră proporțional cu pericolul fizic (posibil) cu care se confruntă. Contractantul este, de asemenea, responsabil de monitorizarea nivelului de risc fizic la care sunt expuși angajații, experții și familiile acestora situate în țara parteneră și de informarea autorității contractante cu privire la situație. În cazul în care autoritatea contractantă sau contractantul ia cunoștință de o amenințare iminentă la adresa vieții sau sănătății oricărui dintre angajații, experții sau familiile acestora, contractantul trebuie să ia măsuri imediate de urgență pentru a îndepărta persoanele în cauză în siguranță. În cazul în care contractantul ia o astfel de măsură, acesta trebuie să comunice imediat acest lucru managerului de proiect, iar acest lucru poate duce la suspendarea contractului în conformitate cu articolul 35.

### ARTICOLUL 14. DREPTURI DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ ȘI INDUSTRIALĂ

14.1. Un "rezultat" este orice rezultat al punerii în aplicare a contractului și furnizat ca atare de contractant.

14.2. Deținerea tuturor rezultatelor sau drepturilor asupra acestora, astfel cum sunt enumerate în caietul de sarcini și în oferta anexată la contract, inclusiv dreptul de autor și alte drepturi de proprietate intelectuală sau industrială, precum și toate soluțiile tehnologice și informațiile încorporate în acesta, obținute în executarea contractului, sunt investite irevocabil și integral autorității contractante din momentul în care aceste rezultate sau drepturi îi sunt livrate și acceptate de aceasta. Autoritatea contractantă le poate utiliza după cum consideră de cuviință și, în special, le poate stoca, modifica, traduce, afișa, reproduce, publica sau comunica pe orice suport, precum și, atribui, transfera după cum consideră de cuviință.

14.3. Pentru a evita orice îndoială și, dacă este cazul, orice astfel de investiție a drepturilor este, de asemenea, considerată a constitui un transfer efectiv al drepturilor de la contractant la autoritatea contractantă.

14.4. Investiția de mai sus a drepturilor autorității contractante în temeiul prezentului contract acoperă toate teritoriile din întreaga lume și este valabilă pe întreaga durată a protecției drepturilor de proprietate intelectuală sau industrială, cu excepția cazului în care autoritatea contractantă și contractantul prevăd altfel.

14.5. Contractantul se asigură că rezultatele obținute nu sunt drepturi sau pretenții din partea terților, inclusiv în legătură cu drepturile preexistente, pentru orice utilizare avută în vedere de autoritatea contractantă. În cazul în care autoritatea contractantă solicită acest lucru, contractantul furnizează o dovadă exhaustivă a dreptului de proprietate sau a drepturilor de utilizare a tuturor drepturilor necesare, precum și a tuturor acordurilor relevante ale creatorului (creatorilor).

14.6. Toate rapoartele și datele, cum ar fi hărțile, diagramele, desenele, specificațiile, planurile, statisticile, calculele, formatul și datele bazelor de date, software-ul și orice înregistrări sau materiale justificative achiziționate, compilate sau pregătite de contractant în executarea contractului, precum și orice rezultat al punerii în aplicare a contractului, sunt proprietatea absolută a autorității contractante, cu excepția cazului în care se prevede altfel. La încheierea contractului, contractantul transmite toate aceste documente și date autorității contractante. Contractantul nu trebuie să păstreze copii ale acestor documente și date și nu trebuie să le utilizeze în scopuri care nu au legătură cu contractul fără consimțământul prealabil al autorității contractante.



This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

**"Developing and implementing a common Emergency Situation Management System by Ibănești commune from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"**

- 14.7. Contractantul nu va publica articole referitoare la servicii și nu se va referi la acestea atunci când efectuează servicii pentru alte persoane sau nu va divulga informațiile obținute de contractant în cursul contractului în alte scopuri decât executarea acestuia, fără consimțământul prealabil al autorității contractante. Prin furnizarea rezultatelor, contractantul garantează că transferul de drepturi de mai sus nu încalcă nicio lege și nu încalcă niciun drept al altora și că deține drepturile sau competențele relevante pentru a executa transferul. De asemenea, garantează că a plătit sau a verificat plata tuturor taxelor, inclusiv a taxelor către societățile de gestiune colectivă, legate de rezultatele finale.
- 14.8. Contractantul va despăgubi și va exonera autoritatea contractantă de orice răspundere pentru toate daunele și costurile suportate ca urmare a oricărei reclamații formulate de orice terță parte, inclusiv de creatori și intermediari, pentru orice presupusă încălcare a oricărui drept de proprietate intelectuală, industrială sau de altă natură, bazat pe utilizarea de către autoritatea contractantă, astfel cum se specifică în contractul de brevete, licențe, desene, desene sau modele industriale, modele sau mărci sau mărci, cu excepția cazului în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea proiectului sau a caietului de sarcini furnizat de autoritatea contractantă.

### NATURA SERVICIILOR

#### ARTICOLUL 15. DOMENIUL DE APLICARE AL SERVICIILOR

- 15.1. Domeniul de aplicare al serviciilor este specificat în anexele II și III.
- 15.2. În cazul în care contractul se referă la o funcție de consiliere în beneficiul autorității contractante și/sau al managerului de proiect în ceea ce privește toate aspectele tehnice ale proiectului, care pot rezulta din punerea sa în aplicare, contractantul nu are responsabilitatea decizională.
- 15.3. În cazul în care contractul este pentru gestionarea punerii în aplicare a proiectului, contractantul își asumă toate sarcinile de management inerente supervizării punerii în aplicare a unui proiect, sub rezerva autorității managerului de proiect.
- 15.4. În cazul în care contractantul i se cere să pregătească un dosar de licitație, dosarul conține toate documentele necesare pentru consultarea contractanților, producătorilor și furnizorilor adecvați, precum și pentru pregătirea procedurilor de licitație în vederea executării lucrărilor sau a furnizării bunurilor sau serviciilor care fac obiectul unei invitații de participare la licitație. Autoritatea contractantă furnizează contractantului informațiile necesare pentru întocmirea părții administrative a dosarului de licitație.

#### ARTICOLUL 16. PERSONAL

- 16.1. Pentru contractele cu taxă, fără a aduce atingere alineatului (4) din prezentul articol, contractantul trebuie să informeze autoritatea contractantă cu privire la tot personalul pe care contractantul intenționează să îl folosească pentru punerea în aplicare a sarcinilor, cu excepția experților cheie ale căror CV-uri sunt incluse în anexă. IV. Anexa II și / sau anexa III specifică nivelul minim de formare, calificările și experiența personalului și, după caz, specializarea necesară. Autoritatea contractantă are dreptul să se opună alegerii personalului contractantului.
- 16.2. Toți cei care lucrează la proiect cu aprobarea autorității contractante își încep atribuțiile la data sau în termenul stabilit în anexa II și/sau anexa III sau, în lipsa acestuia, la data sau în termenele notificate contractantului de către autoritatea contractantă sau de către managerul de proiect.
- 16.3. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în contract, cei care lucrează la contract trebuie să locuiască aproape de locul lor obișnuit de detașare. În cazul în care o parte din servicii urmează să fie prestate în afara țării partenere, contractantul informează managerul de proiect cu privire la numele și calificările personalului repartizat acelei părți a serviciilor.
- 16.4. Contractantul trebuie să:
- transmite managerului de proiect în termen de 30 de zile de la semnarea contractului de către ambele părți, calendarul propus pentru plasarea personalului;
  - să informeze managerul de proiect cu privire la data sosirii și plecării fiecărui membru al personalului;
  - să prezinte managerului de proiect, spre aprobare, o cerere în timp util pentru numirea oricăror experți non-cheie.



This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

**"Developing and implementing an common Emergency Situation Management System by Ibănești commune  
from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"**

- 16.5. Contractantul pune la dispoziția personalului său toate mijloacele financiare și tehnice necesare pentru a le permite să își îndeplinească sarcinile descrise în prezentul contract în mod eficient.
- 16.6. Nicio recrutare a unui expert de către contractant nu poate crea relații contractuale între expert și autoritatea contractantă.

### **ARTICOLUL 17. ÎNLOCUIREA PERSONALULUI**

- 17.1. Contractantul nu va aduce modificări personalului convenit fără aprobarea prealabilă a autorității contractante. Contractantul trebuie, din proprie inițiativă, să propună un înlocuitor în următoarele cazuri:
- (a) În caz de deces, în caz de boală sau în caz de accident al unui personal agreeat;
  - (b) În cazul în care devine necesară înlocuirea unui personal convenit din orice alte motive independente de voința contractantului (de exemplu, demisie etc.).
- 17.2. În cursul executării, autoritatea contractantă poate dispune înlocuirea unui personal convenit. Acest lucru se face pe baza unei cereri scrise și justificate la care contractantul și personalul convenit au avut posibilitatea de a prezenta observații.
- 17.3. În cazul în care un personal convenit trebuie înlocuit, înlocuitorul trebuie să aibă calificări și experiență cel puțin echivalente, iar remunerația care trebuie plătită înlocuitorului nu o poate depăși pe cea primită de agentul convenit care a fost înlocuit. În cazul în care contractantul nu este în măsură să furnizeze un înlocuitor cu calificări și/sau experiență echivalente, autoritatea contractantă poate decide fie să rezilieze contractul, în cazul în care executarea corespunzătoare a acestuia este periclitată, fie, în cazul în care consideră că nu este cazul, să accepte înlocuirea, cu condiția ca taxele acestuia din urmă să fie renegociate pentru a reflecta nivelul corespunzător al remunerației.
- 17.4. Costurile suplimentare suportate de înlocuirea unui personal convenit sunt responsabilitatea contractantului. Autoritatea contractantă nu efectuează nicio plată pentru perioada în care personalul convenit care urmează să fie înlocuit este absent. Înlocuirea oricărui agent agreeat, al cărui nume este menționat în anexa IV la contract, trebuie să fie propusă de contractant în termen de 15 zile calendaristice de la prima zi a absenței personalului convenit. În cazul în care, după această perioadă, contractantul nu propune un înlocuitor în conformitate cu articolul 17.3 de mai sus, autoritatea contractantă poate aplica daune lichidate de până la 10 % din onorariile rămase ale expertului respectiv pentru a fi înlocuite. Autoritatea contractantă trebuie să aprobe sau să respingă înlocuirea propusă în termen de 30 de zile.
- 17.5. Țara parteneră poate fi notificată cu privire la identitatea personalului convenit propus a fi adăugat sau înlocuit în contract pentru a obține aprobarea acestuia. Țara parteneră nu trebuie să refuze aprobarea sa decât dacă prezintă în scris autorității contractante obiecții justificate în mod corespunzător experților propuși în termen de 15 zile de la data cererii de aprobare.

### **ARTICOLUL 18. STAGIARI**

- 18.1. În cazul în care acest lucru este impus în termenii de referință, contractantul asigură formarea pe perioada de punere în aplicare a sarcinilor pentru stagiarii care i-au fost atribuite de către autoritatea contractantă în conformitate cu termenii contractului.
- 18.2. Instrucțiunile contractantului acestor stagiari nu le conferă statutul de angajați ai contractantului. Cu toate acestea, ele trebuie să respecte instrucțiunile contractantului și dispozițiile articolului 8, ca și cum ar fi angajați ai contractantului. Contractantul poate, la cererea motivată, în scris, să obțină înlocuirea oricărui stagiar a cărui activitate sau conduită este nesatisfăcătoare.
- 18.3. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în contract, indemnizația pentru stagiari care acoperă în special cheltuielile de călătorie, cazare și toate celelalte cheltuieli suportate de stagiari este suportată de autoritatea contractantă.
- 18.4. Contractantul raportează trimestrial autorității contractante, la intervale trimestriale, cu privire la atribuirea instruirii. Imediat înainte de încheierea perioadei de punere în aplicare a sarcinilor, contractantul întocmește un raport privind rezultatul formării și o evaluare a calificărilor obținute de stagiari în vederea angajării lor viitoare. Forma acestor rapoarte și procedura de prezentare a acestora sunt cele stabilite în mandat.



This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

**"Developing and implementing an common Emergency Situation Management System by Ibănești commune  
from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"**

## EXECUTAREA CONTRACTULUI

### ARTICOLUL 19. PUNEREA ÎN APLICARE A SARCINILOR ȘI ÎNTÂRZIERILE

- 19.1. Condițiile speciale stabilesc data la care urmează să înceapă punerea în aplicare a sarcinilor.
- 19.2. Perioada de punere în aplicare a sarcinilor începe la data stabilită în conformitate cu articolul 19.1 și este cea prevăzută în condițiile speciale, fără a aduce atingere prelungirilor perioadei care poate fi acordată.
- 19.3. În cazul în care contractantul nu reușește să presteze serviciile în perioada de punere în aplicare a sarcinilor specificate în contract, autoritatea contractantă are dreptul, fără notificare oficială și fără a aduce atingere celorlalte căi de atac prevăzute de contract, la daune lichidate pentru fiecare zi care se scurge între sfârșitul perioadei de punere în aplicare a sarcinilor specificate în contract și data efectivă a îndeplinirii acestor sarcini.
- 19.4. Rata zilnică pentru daunele lichidate se calculează prin împărțirea valorii contractului la numărul de zile din perioada de implementare a sarcinilor, până la maximum 15% din valoarea totală a contractului.
- 19.5. În cazul în care autoritatea contractantă a devenit îndreptățită să revendice 15 % din valoarea contractului, aceasta poate, după notificarea contractantului:
- să rezilieze contractul și;
  - încheie un contract cu un terț pentru a finaliza serviciile, pe cheltuiala contractantului.

### ARTICOLUL 20. MODIFICAREA CONTRACTULUI

- 20.1. Orice modificare a contractului care afectează obiectul sau domeniul său de aplicare, cum ar fi modificarea cuantumului total al contractului, înlocuirea unui personal agreat al cărui curriculum vitae face parte din contract și modificarea perioadei de punere în aplicare se formalizează prin intermediul unui act adițional. Ambele părți pot solicita un act adițional pentru modificarea contractului în conformitate cu următoarele principii:
- Un act adițional de modificare poate fi solicitat numai pe perioada de executare a contractului;
  - Orice cerere de act adițional se depune în scris la cealaltă parte cu cel puțin treizeci de zile înainte de data la care este necesar să intre în vigoare actul adițional preconizat. În cazul unor circumstanțe speciale justificate în mod corespunzător de contractant, autoritatea contractantă poate accepta o perioadă de preaviz diferită.
- Partea solicitată notifică părții solicitante decizia sa cu privire la cerere în termen de 30 de zile de la primirea acesteia. Nu există nicio modificare automată fără confirmarea scrisă a părții solicitate.
- 20.2. În plus, managerul de proiect are competența de a emite ordine administrative prin care se solicită o modificare a contractului care nu afectează obiectul sau domeniul său de aplicare, inclusiv la cererea contractantului, în conformitate cu următoarele principii:
- Modificarea contractului solicitat poate lua forma unor completări, omisiuni, înlocuiri, modificări ale calității, cantității, secvenței specificate, metodei sau calendarului de punere în aplicare a serviciilor;
  - Înainte de emiterea oricărui ordin administrativ, managerul de proiect notifică contractantului natura și forma modificării propuse.
- Contractantul prezintă apoi, fără întârziere, managerului de proiect o propunere scrisă care conține:
- toate măsurile necesare pentru a se conforma modificării solicitate,
  - un calendar actualizat pentru punerea în aplicare a sarcinilor și,
  - dacă este necesar, o ajustare financiară propusă a contractului, utilizând ratele comisioanelor contractuale atunci când sarcinile sunt similare. În cazul în care sarcinile nu sunt similare, ratele comisioanelor contractuale se aplică atunci când sunt rezonabile.

După primirea propunerii contractantului, managerul de proiect decide cât mai curând posibil dacă modificarea va fi sau nu efectuată.

În cazul în care managerul de proiect decide că modificarea va fi efectuată, acesta informează contractantul printr-un ordin administrativ care să ateste că contractantul efectuează modificarea la prețurile și în condițiile prevăzute în propunerea contractantului sau astfel cum a fost modificată de către managerul de proiect în acord cu contractantul.

- La primirea ordinului administrativ, contractantul efectuează modificările detaliate în ordinea administrativă respectivă ca și cum astfel de modificări ar fi fost menționate în contract.



This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

**"Developing and implementing a common Emergency Situation Management System by Ibănești commune from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"**

- d) Pentru contractele bazate pe comisioane, ordinele administrative care au un impact asupra bugetului contractual se limitează la transferurile din cadrul taxelor sau la transferurile din taxe către cheltuielile accesorii, în limitele articolului 20.3.
  - e) Pentru contractele cu preț global, ordinele administrative nu pot avea un impact asupra bugetului contractual.
- 20.3. Nici o modificare, nici prin act adițional, nici prin ordin administrativ, nu va conduce la reducerea sumei din bugetul contractual alocat verificării cheltuielilor sau la modificarea condițiilor de atribuire existente la momentul atribuirii contractului.
- 20.4. Orice modificare efectuată de contractant fără un ordin administrativ sau fără un act adițional la contract nu este permisă și efectuată pe riscul financiar propriu al contractantului.
- 20.5. În cazul în care o modificare este impusă de o neîndeplinire sau de o încălcare a contractului de către contractant, orice cost suplimentar care poate fi atribuit unei astfel de modificări este suportat de contractant.
- 20.6. Contractantul informează autoritatea contractantă cu privire la orice schimbare de adresă și cont bancar utilizând formularul din anexa VI pentru a notifica orice modificare a contului său bancar. Autoritatea contractantă are dreptul de a se opune schimbării contului bancar al contractantului. Contractantul notifică autorității contractante orice schimbare de auditor, pe care autoritatea contractantă trebuie să o aprobe.

#### **ARTICOLUL 21. TIMPUL DE MUNCĂ**

21.1. Zilele și orele de lucru ale contractantului sau ale personalului contractantului respectă legea, reglementările și obiceiurile țării în care trebuie prestate serviciile și cerințele serviciilor.

#### **ARTICOLUL 22. DREPTUL LA CONCEDIU**

- 22.1. Pentru contractele pe bază de comision, concediul anual care trebuie efectuat în perioada de punere în aplicare a sarcinilor se efectuează într-un moment aprobat de managerul de proiect.
- 22.2. Pentru contractele bazate pe comisioane, se consideră că ratele taxelor iau în considerare concediul anual de până la 2 luni pentru personalul contractantului în timpul perioadei de punere în aplicare a sarcinilor. În consecință, zilele luate ca concediu anual nu sunt considerate zile lucrătoare.
- 22.3. Contractantul este plătit numai pentru zilele efectiv lucrate. Orice cost legat de concediul medical sau ocazional este acoperit de contractant. Contractantul informează managerul de proiect cu privire la orice impact al unui astfel de concediu asupra perioadei de punere în aplicare a sarcinilor.

#### **ARTICOLUL 23. INFORMAȚIE**

- 23.1. Contractantul furnizează orice informații referitoare la servicii și la proiect managerului de proiect, Comisiei Europene, Curții de Conturi Europene sau oricărei persoane autorizate de autoritatea contractantă.
- 23.2. Contractantul permite managerului de proiect sau oricărei persoane autorizate de autoritatea contractantă sau de autoritatea contractantă însăși să inspecteze sau să auditeze înregistrările și conturile referitoare la servicii și să facă copii ale acestora atât în timpul, cât și după furnizarea serviciilor.

#### **ARTICOLUL 24. ÎNREGISTRĂRI**

- 24.1. Contractantul ține evidențe și conturi complete și sistematice cu privire la servicii, în forma și detaliile suficiente pentru a stabili cu exactitate că numărul de zile lucrătoare și cheltuielile incidentale efective identificate în factura (facturile) contractantului au fost suportate în mod corespunzător pentru prestarea serviciilor.
- 24.2. Pentru contractele contra cost, fișele de pontaj care înregistrează zilele sau orele lucrate de personalul contractantului sunt menținute de contractant. Fișele de pontaj completate de experți se confirmă lunar de către contractant și se aproba de către managerul de proiect sau de orice persoană autorizată de autoritatea contractantă sau de autoritatea contractantă însăși. Sumele facturate de contractant trebuie să corespundă acestor foi de pontaj. Timpul petrecut călătorind exclusiv și în mod necesar în scopul punerii în aplicare a contractului, pe ruta cea mai directă, poate fi inclus în numărul de zile sau ore, după caz, înregistrate în



This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

**"Developing and implementing an common Emergency Situation Management System by Ibănești commune  
from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"**

aceste pontaje. Călătoriile efectuate de expert pentru mobilizare și demobilizare, precum și în scopul concediului nu sunt considerate zile lucrătoare. Un minim de 7 ore lucrute sunt considerate a fi echivalente cu o zi lucrată. Pentru toți experții, datele lor de intrare se rotunjesc la cel mai apropiat număr întreg de zile lucrute în scopul facturării.

- 24.3. Orice înregistrare trebuie păstrată pentru o perioadă de șapte ani de la plata finală efectuată în temeiul contractului. Aceste documente cuprind orice documentație privind veniturile și cheltuielile și orice inventar, necesare pentru verificarea documentelor justificative, inclusiv a pontajelor, a biletelor de avion și de transport, a fișelor de plată pentru remunerația plătită experților și a facturilor sau chitanțelor pentru cheltuieli accesorii. În cazul neținerii acestor evidențe, autoritatea contractantă poate, fără notificare oficială a acestora, să aplice de drept sancțiunea pentru încălcarea contractului prevăzută la articolele 34 și 36.

**ARTICOLUL 25. VERIFICĂRI, VERIFICĂRI ȘI AUDITURI EFECTUATE DE ORGANISMELE  
UNIUNII EUROPENE**

- 25.1. Contractantul permite Comisiei Europene, Oficiului European de Luptă Antifraudă și Curții de Conturi Europene să verifice, examinând documentele și făcând copii ale acestora sau prin controale la fața locului, inclusiv verificări ale documentelor (originale sau copii), punerea în aplicare a contractului. Pentru a efectua aceste verificări și audituri, organismelor Uniunii Europene menționate mai sus li se permite să efectueze un audit complet, dacă este necesar, pe baza documentelor justificative pentru conturi, a documentelor contabile și a oricărui alt document relevant pentru finanțarea contractului. Contractantul se asigură că accesul la fața locului este disponibil în orice moment rezonabil, în special la sediile contractantului, la datele sale informatice, la datele sale contabile și la toate informațiile necesare pentru efectuarea auditurilor, inclusiv informații privind salariile individuale ale persoanelor implicate în contract. Contractantul se asigură că informațiile sunt disponibile cu ușurință în momentul auditului și, la cererea acestora, că datele sunt predate într-o formă adecvată. Aceste inspecții pot avea loc în timp de șapte ani de la plata finală.
- 25.2. În plus, contractantul permite Oficiului European de Luptă Antifraudă să efectueze verificări și verificări la fața locului în conformitate cu procedurile prevăzute în legislația Uniunii Europene pentru protecția intereselor financiare ale Uniunii Europene împotriva fraudei și a altor nereguli.
- 25.3. În acest scop, contractantul se angajează să acorde accesul adecvat personalului sau agenților Comisiei Europene, ai Oficiului European de Luptă Antifraudă și ai Curții de Conturi Europene la locurile și locațiile în care se desfășoară contractul, inclusiv sistemele sale de informații, precum și la toate documentele și bazele de date privind gestionarea tehnică și financiară a proiectului și să ia toate măsurile pentru a le facilita activitatea. Accesul acordat agenților Comisiei Europene, Oficiului European de Luptă Antifraudă și Curții de Conturi Europene se face pe baza confidențialității față de terți, fără a aduce atingere obligațiilor de drept public la care sunt supuși.
- Documentele sunt ușor accesibile și depuse pentru a facilita examinarea lor. Contractantul informează autoritatea contractantă cu privire la localizarea lor exactă.
- 25.4. Contractantul garantează că drepturile Comisiei Europene, ale Oficiului European de Luptă Antifraudă și ale Curții de Conturi Europene de a efectua audituri, verificări și verificări se aplică în mod egal, în aceleași condiții și în conformitate cu aceleași norme ca cele prevăzute în prezentul articol, oricărui subcontractant sau oricărei alte părți care beneficiază de fonduri de la bugetul UE/FED.
- 25.5. Nerespectarea obligațiilor prevăzute la articolele 25.1-25.4 constituie un caz de încălcare gravă a contractului.

**ARTICOLUL 26. RAPOARTE INTERMEDIARE ȘI FINALE**

- 26.1. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în mandatul menționat, contractantul întocmește rapoarte intermediare și un raport final pe durata punerii în aplicare a sarcinilor. Aceste rapoarte constau într-o secțiune narativă și o secțiune financiară. Formatul acestor rapoarte este notificat contractantului de către managerul de proiect în timpul perioadei de punere în aplicare a sarcinilor.
- 26.2. Toate facturile trebuie să fie însoțite de un raport intermediar sau final. Toate facturile pentru contractele



This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

**"Developing and implementing an common Emergency Situation Management System by Ibănești commune  
from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"**

bazate pe comisioane trebuie, de asemenea, să fie însoțite de un raport financiar actualizat și de o factură pentru costurile reale ale verificării cheltuielilor. Structura raportului financiar interimar sau final este aceeași cu cea a bugetului aprobat prin contract (anexa V). Acest raport financiar indică cel puțin cheltuielile din perioada de raportare, cheltuielile cumulate și soldul disponibil.

- 26.3. Imediat înainte de sfârșitul perioadei de punere în aplicare a sarcinilor, contractantul întocmește împreună un raport final privind progresele înregistrate, care trebuie să includă, dacă este cazul, un studiu critic al oricăror probleme majore care ar fi putut apărea în timpul executării contractului.
- 26.4. Acest raport final privind progresele înregistrate se transmite managerului de proiect în termen de cel mult 60 de zile de la încheierea perioadei de punere în aplicare a sarcinilor. Un astfel de raport nu obligă autoritatea contractantă.
- 26.5. În cazul în care contractul este executat în etape, punerea în aplicare a fiecărei etape determină pregătirea unui raport final privind progresele înregistrate de către contractant.
- 26.6. Rapoartele intermediare și finale privind progresele înregistrate sunt reglementate de dispozițiile articolului 14.

### **ARTICOLUL 27. APROBAREA RAPOARTELOR ȘI DOCUMENTELOR**

- 27.1. Aprobarea de către autoritatea contractantă a rapoartelor și documentelor întocmite și transmise de contractant certifică faptul că acestea respectă termenii contractului.
- 27.2. În cazul în care un raport sau un document este aprobat de autoritatea contractantă sub rezerva modificărilor care urmează să fie făcute de contractant, autoritatea contractantă stabilește un termen pentru efectuarea modificărilor solicitate.
- 27.3. În cazul în care raportul final privind progresele înregistrate nu este aprobat, procedura de soluționare a litigiilor este invocată automat.
- 27.4. În cazul în care contractul este executat în etape, punerea în aplicare a fiecărei etape este condiționată de aprobarea, de către autoritatea contractantă, a fazei precedente, cu excepția cazului în care fazele sunt efectuate simultan.
- 27.5. Termenul de acceptare a rapoartelor sau documentelor de către autoritatea contractantă se consideră inclus în termenul de plată indicat la articolul 29, cu excepția cazului în care se prevede altfel în condițiile speciale.

### **PLĂȚI ȘI RECUPERARE CREANȚE**

#### **ARTICOLUL 28. VERIFICAREA CHELTUIELILOR**

- 28.1. Nu este necesar un raport de verificare a cheltuielilor pentru contractele cu prețuri globale.
- 28.2. Înainte de efectuarea plăților pentru contractele pe bază de comision, un auditor extern trebuie să examineze și să verifice facturile și rapoartele financiare trimise de contractant autorității contractante. Auditorul trebuie să îndeplinească cerințele stabilite în termenii de referință pentru verificarea cheltuielilor și este aprobat de autoritatea contractantă.
- 28.3. Auditorul trebuie să se asigure că există dovezi relevante, fiabile și suficiente că:
- (a) experții angajați de contractant pentru contract au lucrat după cum reiese din contract (astfel cum sunt coroborate cu dovezi independente, de la terți, dacă sunt disponibile) pentru numărul de zile revendicate în facturile contractantului și în foaia de calcul a raportării financiare prezentată împreună cu rapoartele intermediare privind progresele înregistrate; și
  - (b) sumele solicitate ca cheltuieli accesorii au fost suportate efectiv și în mod necesar de contractant în conformitate cu cerințele termenilor de referință ai contractului.
- Pe baza verificării sale, auditorul prezintă contractantului un raport de verificare a cheltuielilor în conformitate cu modelul din anexa VII.
- 28.4. Contractantul acordă auditorului toate drepturile de acces menționate la articolul 25.
- 28.5. Autoritatea contractantă își rezervă dreptul de a solicita înlocuirea auditorului dacă considerațiile, care erau necunoscute la semnarea contractului, pun la îndoială independența auditorului sau standardele profesionale.



This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

**"Developing and implementing an common Emergency Situation Management System by Ibănești commune  
from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"**

**ARTICOLUL 29. PLĂȚI ȘI DOBÂNZI PENTRU ÎNTÂRZIAREA EFECTUĂRII PLĂȚILOR**

29.1. Plățile vor fi efectuate în conformitate cu una dintre opțiunile de mai jos, astfel cum au fost identificate în condițiile speciale.

**Opțiunea 1: Contract pe bază de comision:**

Autoritatea contractantă va efectua plăți către contractant în modul următor:

1. O primă plată a prefinanțării, la cererea contractantului, a unei sume de până la maximum 20% din valoarea maximă a contractului menționată la punctul 2 din contract, în termen de 30 de zile de la primirea de către autoritatea contractantă a unei facturi, a contractului semnat de ambele părți și a unei garanții financiare, la cerere, astfel cum este definită la articolul 30.
2. Plăți intermediare suplimentare semestriale, astfel cum se indică în condițiile speciale, în termen de 60 de zile de la primirea de către autoritatea contractantă a unei facturi însoțite de un raport intermediar privind progresele înregistrate și de un raport de verificare a cheltuielilor, sub rezerva aprobării acestor rapoarte în conformitate cu articolul 27. Aceste plăți intermediare au o valoare echivalentă cu costurile suportate pe baza rapoartelor de verificare a cheltuielilor. În cazul în care 80 % din valoarea maximă a contractului menționată la punctul 2 din contract a fost plătită (prefinanțare și plăți intermediare), sumele datorate contractantului se deduc din plata de prefinanțare până când se rambursează integral înainte de efectuarea oricărei plăți suplimentare.
3. Facturile trebuie achitate astfel încât suma plăților să nu depășească 90% din valoarea maximă a contractului menționată la punctul 2 din contract; 10% fiind plata finală minimă.
4. Soldul valorii finale a contractului după verificare, sub rezerva valorii maxime a contractului menționată la punctul 2 din contract, după deducerea sumelor deja plătite, în termen de 90 de zile de la primirea de către autoritatea contractantă a unei facturi finale însoțite de raportul final de progres și de un raport final de verificare a cheltuielilor, sub rezerva aprobării acestor rapoarte în conformitate cu articolul 27.

**Opțiunea 2: Contract global de preț:**

În cazul în care contractul nu este împărțit între diferite realizări pe care autoritatea contractantă le poate aproba în mod independent sau are o durată mai mică de doi ani, autoritatea contractantă va efectua plăți către contractant în modul următor:

1. o plată de prefinanțare, la cererea contractantului, în valoare de până la 40 % din valoarea contractului menționată la punctul 2 din contract în termen de 30 de zile de la primirea de către autoritatea contractantă a unei facturi, a contractului semnat de ambele părți și a unei garanții financiare, la cerere, astfel cum este definită la articolul 30;
2. soldul valorii contractului menționat la punctul 2 din contract în termen de 90 de zile de la primirea de către autoritatea contractantă a unei facturi finale însoțite de raportul final de progres, sub rezerva aprobării raportului respectiv în conformitate cu articolul 27.

În cazul în care contractul are o durată de cel puțin doi ani și dacă bugetul este împărțit între diferite realizări pe care autoritatea contractantă le poate aproba în mod independent, autoritatea contractantă va efectua plăți către contractant în modul următor:

1. o plată de prefinanțare, la cererea contractantului, în valoare de până la 40 % din valoarea contractului menționată la punctul 2 din contract în termen de 30 de zile de la primirea de către autoritatea contractantă a unei facturi, a contractului semnat de ambele părți și a unei garanții financiare, la cerere, astfel cum este definită la articolul 30;
2. o plată intermediară la sfârșitul fiecărei 12 luni de la punerea în aplicare a contractului, a unei sume corespunzătoare realizărilor livrate, în termen de 60 de zile de la primirea de către autoritatea contractantă a unei facturi însoțite de un raport intermediar de progres, sub rezerva aprobării prezentului raport în conformitate cu articolul 27;
3. Facturile trebuie achitate astfel încât suma plăților să nu depășească 90% din valoarea maximă a contractului menționată la punctul 2 din contract; 10% fiind plata finală minimă.
4. soldul valorii contractului menționat la punctul 2 din contract în termen de 90 de zile de la primirea de





This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

**"Developing and implementing a common Emergency Situation Management System by Ibănești commune  
from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"**

către autoritatea contractantă a unei facturi finale însoțite de raportul final de progres, sub rezerva aprobării raportului respectiv în conformitate cu articolul 27.

29.2. Data plății este data la care contul de plăți este debitat. Factura nu este admisibilă în cazul în care una sau mai multe cerințe esențiale nu sunt îndeplinite. Fără a aduce atingere articolului 36 alineatul (2), autoritatea contractantă poate opri numărătoarea inversă pentru acest termen pentru orice parte a sumei facturate contestată de managerul de proiect prin notificarea contractantului că o parte din factură este inadmisibilă, fie pentru că suma în cauză nu este datorată, fie pentru că raportul relevant nu poate fi aprobat, iar autoritatea contractantă consideră că este necesar să efectueze verificări suplimentare. În astfel de cazuri, autoritatea contractantă nu reține în mod nejustificat nicio parte necontestată a sumei facturate, dar poate solicita clarificări, modificări sau informații suplimentare, care vor fi prezentate în termen de 30 de zile de la solicitare. Numărătoarea inversă pentru termenul limită se reia la data primirii de către autoritatea contractantă a unei facturi corect formulate. În cazul în care o parte din factură este contestată, valoarea necontestată a facturii nu se reține și trebuie plătită conform graficului de plată stabilit la articolul 29.1.

29.3. După expirarea termenului menționat anterior, contractantul - cu excepția cazului în care este un departament guvernamental sau un organism public dintr-un stat membru al UE - primește, în termen de două luni de la primirea întârzierii efectuării plăților, dobânzi moratorii:

- la cursul aplicat de Banca Centrală Europeană principalelor sale operațiuni de refinanțare în euro, astfel cum este publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, seria C, unde plățile sunt în euro,
- la cursul de recont aplicat de banca centrală a țării autorității contractante, în cazul în care plățile sunt în moneda țării respective,

în prima zi a lunii în care a expirat termenul, plus opt puncte procentuale. Dobânda se plătește pentru perioada cursă între expirarea termenului de plată (exclusiv) și data debitării contului autorității contractante (inclusiv). În mod excepțional, în cazul în care dobânda calculată în conformitate cu primul paragraf este mai mică sau egală cu 200 EUR, aceasta se plătește creditorului numai la cererea depusă în termen de două luni de la primirea întârzierii efectuării plăților.

29.4. Plățile datorate de autoritatea contractantă se fac în contul bancar menționat pe formularul de identificare financiară completat de contractant. Un nou formular de identificare financiară trebuie utilizat pentru a raporta orice schimbare de cont bancar și trebuie să fie atașat la factură.

29.5. Plățile se efectuează în euro sau în moneda națională, astfel cum se specifică în condițiile speciale. Condițiile speciale stabilesc condițiile administrative sau tehnice care reglementează plățile de prefinanțare, plățile intermediare și/sau finale efectuate în conformitate cu condițiile generale. În cazul în care plata se face în euro, în sensul provizionului pentru cheltuieli accesorii, cheltuielile efective se convertesc în euro la cursul publicat pe Infor-Euro în prima zi lucrătoare a lunii în care este datată factura. În cazul în care plata este în moneda națională, aceasta se convertește în moneda națională la cursul publicat pe Infor-Euro în prima zi lucrătoare a lunii în care se efectuează plata.

29.6. Pentru contractele contra cost, facturile sunt însoțite de copii sau extrase din fișele de pontaj aprobate corespunzătoare menționate la articolul 24.2 pentru a verifica suma facturată pentru data la care experții au introdus în timp. Un minim de 7 ore lucrute sunt considerate a fi echivalente cu o zi lucrată. Pentru toți experții, timpul lor de intrare trebuie rotunjit la cel mai apropiat număr întreg de zile lucrute în scopul facturării.

29.7. Plata soldului final este condiționată de executarea de către contractant a tuturor obligațiilor sale referitoare la punerea în aplicare a tuturor etapelor sau a unor părți ale serviciilor și de aprobarea de către autoritatea contractantă a fazei finale sau a unei părți a serviciilor. Plata finală se efectuează numai după ce raportul final de progres și o declarație finală, identificate ca atare, au fost prezentate de contractant și aprobate ca satisfăcătoare de către autoritatea contractantă.

29.8. Obligațiile de plată ale Comisiei Europene în temeiul contractului încetează la cel mult 18 luni de la încheierea perioadei de punere în aplicare a sarcinilor, cu excepția cazului în care contractul este reziliat în conformitate cu aceste condiții generale.

29.9. Înainte sau în loc de rezilierea contractului, astfel cum se prevede la articolul 36, autoritatea contractantă



This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

**"Developing and implementing an common Emergency Situation Management System by Ibănești commune from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"**

poate suspenda plățile ca măsură de precauție fără notificare prealabilă. O plată poate fi suspendată pe durata unui audit sau a unei investigații OLAF.

29.10. În cazul în care procedura de atribuire sau executarea contractului se dovedește a fi fost supusă încălcării obligațiilor, neregulilor sau fraudelor imputabile contractantului, autoritatea contractantă poate, pe lângă posibilitatea de a suspenda executarea contractului în conformitate cu articolul 35.2 și de a rezilia contractul, astfel cum se prevede la articolul 36, să suspende plățile și/sau să recupereze sumele deja plătite, proporțional cu gravitatea încălcării obligațiilor, a neregulilor sau a fraudei. În plus față de măsurile menționate mai sus, autoritatea contractantă poate reduce valoarea contractului proporțional cu gravitatea neregulilor, a fraudei sau a încălcării obligațiilor, inclusiv în cazul în care activitățile în cauză nu au fost puse în aplicare sau au fost puse în aplicare în mod necorespunzător, parțial sau cu întârziere.

29.11. În cazul în care contractul este reziliat din orice motiv, garanția care garantează prefinanțarea poate fi invocată imediat pentru a rambursa soldul prefinanțării încă datorate de contractant, iar garantul nu întârzie plata și nu ridică obiecții din orice motiv, indiferent de motiv.

### **ARTICOLUL 30. GARANȚIE FINANCIARĂ**

- 30.1. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în condițiile speciale, contractantul furnizează o garanție financiară pentru întreaga sumă a plății de prefinanțare. Garanția financiară este în formatul prevăzut în contract și poate fi furnizată sub forma unei garanții bancare, a unui proiect de bancher, a unui cec certificat, a unei obligațiuni furnizate de o societate de asigurare și/sau de obligațiuni, a unei acreditive irevocabile sau a unui depozit în numerar efectuat la autoritatea contractantă. În cazul în care garanția financiară urmează să fie furnizată sub forma unei garanții bancare, a unui proiect de bancher, a unui cec certificat sau a unei obligațiuni, aceasta va fi emisă de o bancă sau de o societate de obligațiuni și/sau de asigurare aprobată de autoritatea contractantă. Această garanție financiară rămâne valabilă până la eliberarea sa de către autoritatea contractantă în conformitate cu articolul 30.5 sau cu articolul 30.6, după caz. În cazul în care contractantul este un organism public, se poate renunța la obligația de a acorda o garanție financiară în funcție de o evaluare a riscurilor efectuată.
- 30.2. Garanția financiară se furnizează pe antetul instituției financiare, utilizând modelul prevăzut în anexa VI.
- 30.3. Pe durata executării contractului, în cazul în care persoana fizică sau juridică care furnizează garanția
- (i) nu este în măsură sau dispus să își respecte angajamentele, (ii) nu este autorizat să emită garanții autorităților contractante sau (iii) pare să nu fie fiabil din punct de vedere financiar sau garanția financiară încetează să mai fie valabilă, iar contractantul nu o înlocuiește, fie o deducere egală cu valoarea prefinanțării poate fi efectuată de autoritatea contractantă din plățile viitoare datorate contractantului în temeiul contractului; sau autoritatea contractantă notifică în mod oficial contractantul pentru a furniza o nouă garanție în aceleași condiții ca și cea anterioară. În cazul în care contractantul nu oferă o nouă garanție, autoritatea contractantă poate rezilia contractul.
- 30.4. În cazul în care contractul este reziliat din orice motiv, garanția financiară poate fi invocată imediat pentru a rambursa orice sold încă datorat autorității contractante de către contractant, iar garantul nu întârzie plata și nu ridică obiecții din orice motiv.
- 30.5. Pentru contractele bazate pe comisioane, garanția financiară se eliberează atunci când prefinanțarea este rambursată în conformitate cu articolul 29.1.
- 30.6. Pentru contractele cu preț global, (i) în cazul în care contractul nu este împărțit între diferite realizări pe care autoritatea contractantă le poate aproba în mod independent sau are o durată mai mică de doi ani, garanția financiară rămâne în vigoare până la efectuarea plății finale și (ii) în cazul în care contractul are o durată de cel puțin doi ani și dacă bugetul este împărțit între diferite realizări pe care autoritatea contractantă le poate aproba în mod independent, garanția financiară se eliberează atunci când prefinanțarea este rambursată în conformitate cu articolul 29.1.

### **ARTICOLUL 31. RECUPERAREA DATORIILOR DE LA CONTRACTANT**

- 31.1. Contractantul se obligă să ramburseze orice sume plătite care depășesc suma finală datorată autorității contractante înainte de termenul indicat în nota de debit, care este de 45 de zile de la emiterea notei respective.



This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

***"Developing and implementing an common Emergency Situation Management System by Ibănești commune  
from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"***

- 31.2. În cazul în care contractantul nu efectuează rambursarea în termenul menționat anterior; autoritatea contractantă poate (cu excepția cazului în care contractantul este un departament guvernamental sau un organism public al unui stat membru al UE) să majoreze sumele datorate prin adăugarea de dobânzi:
- la cursul de recont aplicat de banca centrală a țării autorității contractante, în cazul în care plățile sunt în moneda țării respective,
  - la cursul aplicat de Banca Centrală Europeană principalelor sale operațiuni de refinanțare în euro, astfel cum este publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, seria C, unde plățile sunt în euro,

în prima zi a lunii în care a expirat termenul, plus opt puncte procentuale. Dobânda penalizatoare se contractă în perioada scursă între data termenului de plată și data la care se efectuează efectiv plata. Orice plată parțială acoperă mai întâi dobânda astfel stabilită.

- 31.3. Sumele care trebuie rambursate autorității contractante pot fi compensate cu sume de orice fel datorate contractantului. Acest lucru nu va afecta dreptul părții de a conveni asupra plății în rate.
- 31.4. Comisiunile bancare rezultate din rambursarea sumelor datorate autorității contractante sunt suportate integral de contractant.
- 31.5. Fără a aduce atingere prerogativei autorității contractante, dacă este necesar, Uniunea Europeană poate, în calitate de donator, să procedeze la recuperare prin orice mijloace.

#### **ARTICOLUL 32. REVIZUIREA PREȚURILOR**

32.1. Contractul se încheie la prețuri fixe, care nu se revizuiesc.

#### **ARTICOLUL 33. PLATA CĂTRE TERȚI**

- 33.1. Ordinele de plată către terți pot fi efectuate numai după cesiunea efectuată în conformitate cu articolul 3. Cesiunea se notifică autorității contractante.
- 33.2. Notificarea beneficiarilor cesiunii este responsabilitatea exclusivă a contractantului.
- 33.3. În cazul unei rețineri obligatorii din punct de vedere juridic a bunurilor contractantului care afectează plățile care îi sunt datorate în temeiul contractului și fără a aduce atingere termenului prevăzut la articolul 29, autoritatea contractantă are la dispoziție 30 de zile, începând cu ziua în care primește notificarea cu privire la ridicarea definitivă a obstacolului în calea plății, reluarea plăților către contractant.

#### **ÎNCĂLCAREA CONTRACTULUI, SUSPENDAREA ȘI REZILIEREA**

##### **ARTICOLUL 34. ÎNCĂLCAREA CONTRACTULUI**

- 34.1. Oricare dintre părți comite o încălcare a contractului în cazul în care nu își îndeplinește obligațiile în conformitate cu dispozițiile contractului.
- 34.2. În cazul în care are loc o încălcare a contractului, partea vătămată de încălcare are dreptul la următoarele căi de atac:
- daune și/sau
  - rezilierea contractului.
- 34.3. Daunele pot fi:
- daune generale; sau
  - daune lichiditate.
- 34.4. În cazul în care contractantul nu își îndeplinește oricare dintre obligațiile sale în conformitate cu dispozițiile contractului, autoritatea contractantă nu aduce atingere dreptului său în temeiul articolului 34.2, de asemenea, dreptul la următoarele căi de atac;
- suspendarea plăților; și/sau
  - reducerea sau recuperarea plăților proporțional cu amplexarea neîndeplinirii obligațiilor.
- 34.5. În cazul în care autoritatea contractantă are dreptul la despăgubiri, aceasta poate deduce astfel de daune din orice sume datorate contractantului sau poate solicita garanția corespunzătoare.
- 34.6. Autoritatea contractantă are dreptul la despăgubiri pentru orice prejudiciu care iese la iveală după



This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

**"Developing and implementing an common Emergency Situation Management System by Ibănești commune from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"**

finalizarea contractului în conformitate cu legea care reglementează contractul.

### **ARTICOLUL 35. SUSPENDAREA CONTRACTULUI**

- 35.1. Contractantul suspendă, la ordinul autorității contractante, executarea contractului sau a oricărei părți a acestuia pentru o perioadă sau perioade pe care autoritatea contractantă le consideră necesare. Suspendarea intră în vigoare în ziua în care contractantul primește comanda sau la o dată ulterioară, când comanda prevede acest lucru.
- 35.2. Suspendarea contractului în cazul presupusei încălcări a obligațiilor sau a neregulilor sau a fraudei: Contractul poate fi suspendat pentru a verifica dacă presupusa încălcare a obligațiilor sau nereguli sau fraude a avut loc în timpul procedurii de atribuire sau al executării contractului. În cazul în care acestea nu sunt confirmate, executarea contractului se reia cât mai curând posibil.
- 35.3. În timpul perioadei de suspendare, contractantul ia măsurile de protecție necesare.
- 35.4. La prețul contractului se pot adăuga cheltuieli suplimentare legate de astfel de măsuri de protecție, cu excepția cazului în care:
- a) altfel prevăzut în contract; sau
  - b) o astfel de suspendare este necesară din cauza unei încălcări sau a unei nerambursări a contractantului; sau
  - c) presupusa încălcare a obligațiilor sau neregulile sau fraudele menționate la articolul 35.2 sunt confirmate și imputabile contractantului.
- 35.5. Contractantul are dreptul la astfel de completări la prețul contractului numai dacă notifică managerului de proiect, în termen de 30 de zile de la primirea ordinului de suspendare a executării contractului, intenția sa de a le revendica.
- 35.6. Autoritatea contractantă, după consultarea contractantului, stabilește adăugirile la prețul contractului și/sau prelungirea perioadei de executare care urmează să fie acordată contractantului pentru o astfel de cerere care, în opinia autorității contractante, este echitabilă și rezonabilă.
- 35.7. Autoritatea contractantă dispune, cât mai curând posibil, ca contractantul să reia suspendarea contractului sau să informeze contractantul că reziliează contractul. În cazul în care perioada de suspendare depășește 90 de zile și suspendarea nu se datorează încălcării sau neplătirii de către contractant, contractantul poate, printr-o notificare adresată autorității contractante, să solicite continuarea contractului în termen de 30 de zile sau să rezilieze contractul.

### **ARTICOLUL 36. REZILIEREA DE CĂTRE AUTORITATEA CONTRACTANTĂ**

- 36.1. Autoritatea contractantă poate, în orice moment și cu efect imediat, sub rezerva articolului 36.8, să rezilieze contractul, cu excepția cazurilor prevăzute la articolul 36.2.
- 36.2. Sub rezerva oricărei alte prevederi a acestor condiții generale, autoritatea contractantă poate, prin acordarea unui preaviz de șapte zile contractantului, să rezilieze contractul în oricare dintre următoarele cazuri în care:
- (a) contractantul încalcă grav contractul pentru neîndeplinirea obligațiilor sale contractuale;
  - (b) contractantul nu se conformează într-un termen rezonabil notificării date de managerul de proiect prin care i se solicită să repare neglijarea sau neîndeplinirea obligațiilor care îi revin în temeiul contractului, ceea ce afectează grav executarea corespunzătoare și la timp a serviciilor;
  - (c) contractantul refuză sau neglijează să execute orice ordini administrative date de managerul de proiect;
  - (d) contractantul atribuie contractul sau subcontractează fără autorizarea autorității contractante;
  - (e) contractantul este în stare de faliment, sub rezerva procedurilor de insolvență sau de lichidare, are activele administrate de un lichidator sau de instanțe, a încheiat un acord cu creditorii, și-a suspendat activitățile comerciale sau se află într-o situație similară care decurge dintr-o procedură similară prevăzută de orice lege sau reglementare națională relevantă pentru contractantul respectiv;
  - (f) orice modificare organizatorică are loc care implică o modificare a personalității juridice, a naturii sau a controlului contractantului, cu excepția cazului în care o astfel de modificare este înregistrată într-un act adițional la contract;
  - (g) orice alt handicap juridic care apare împiedicând executarea contractului;



This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

**"Developing and implementing a common Emergency Situation Management System by Ibănești commune from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"**

- (h) contractantul nu furnizează garanțiile sau asigurările necesare sau persoana care furnizează garanția sau asigurarea anterioară nu este în măsură să își respecte angajamentele;
- (i) contractantul s-a făcut vinovat de abateri profesionale grave sau a comis o neregulă dovedită prin orice mijloace pe care autoritatea contractantă le poate justifica, în sensul articolului 10.1 litera (a) litera (b);
- (j) s-a stabilit printr-o hotărâre judecătorească definitivă sau printr-o decizie administrativă definitivă sau prin dovada în posesia autorității contractante că contractantul s-a făcut vinovat de fraudă, corupție, implicare într-o organizație criminală, spălare de bani sau finanțare a terorismului, infracțiuni legate de terorism, munca copiilor sau alte forme de trafic de persoane, eludând fiscalul; obligații sociale sau orice alte obligații legale aplicabile, inclusiv prin crearea unei entități în acest scop.
- (k) contractantul, în executarea unui alt contract finanțat din fondurile UE/FED, a fost declarat ca încălcând grav contractul, ceea ce a condus la rezilierea anticipată a acestuia sau la aplicarea unor daune lichidate sau a altor sancțiuni contractuale sau care a fost descoperit în urma verificărilor, auditurilor sau investigațiilor efectuate de Comisia Europeană; autoritatea contractantă, OLAF sau Curtea de Conturi;
- (l) după atribuirea contractului, procedura de atribuire sau executarea contractului se dovedește a fi fost supusă încălcării obligațiilor, neregulilor sau fraudei;
- (m) procedura de atribuire sau executarea unui alt contract finanțat din fondurile UE de la bugetul UE/FED se dovedește a fi fost supusă încălcării obligațiilor, neregulilor sau fraudelor care pot afecta executarea contractului actual;
- (n) contractantul nu își îndeplinește obligația în conformitate cu articolul 8 și articolul 9;
- (o) contractantul nu este în măsură să furnizeze un înlocuitor adecvat unui expert, a cărui absență afectează buna executare a contractului.
- (p) contractantul încalcă obligațiile de protecție a datelor care decurg din articolul 42 din prezentele condiții generale.

Cazurile de reziliere prevăzute la literele (e), (i), (j), (l), (m) și (n) se pot referi, de asemenea, la persoanele care sunt membre ale organului administrativ, de conducere sau de supraveghere al contractantului și/sau la persoanele care au competențe de reprezentare, decizie sau control cu privire la contractant.

Cazurile de reziliere prevăzute la literele (a), (e), (f), (g), (i), (j), (k), (l), (m) și (n) se pot referi, de asemenea, la persoane răspunzătoare solidar pentru executarea contractului.

Cazurile de la punctele (e), (i), (j), (k), (l), (m), (n) și (p) se pot referi și la subcontractanți.

36.3. Rezilierea nu aduce atingere altor drepturi sau competențe în temeiul contractului de autoritatea contractantă și contractantul. Ulterior, autoritatea contractantă poate să finalizeze serviciile în sine sau să încheie orice alt contract cu un terț, pe cheltuiala proprie a contractantului. Răspunderea contractantului pentru întârzierea în finalizare încetează imediat atunci când autoritatea contractantă reziliază contractul, fără a aduce atingere oricărei răspunderi care ar fi putut apărea deja.

36.4. La încetarea contractului sau atunci când a primit o notificare cu privire la aceasta, contractantul ia măsuri imediate pentru a încheie serviciile într-un mod prompt și ordonat și pentru a reduce cheltuielile la minimum.

36.5. Managerul de proiect certifică, cât mai curând posibil după reziliere, valoarea serviciilor și toate sumele datorate contractantului la data rezilierii.

36.6. Autoritatea contractantă nu este obligată să efectueze plăți suplimentare către contractant până la finalizarea serviciilor. După finalizarea serviciilor, autoritatea contractantă recuperează de la contractant costurile suplimentare, dacă există, ale finalizării serviciilor sau va plăti orice sold datorat în continuare contractantului.

36.7. În cazul în care autoritatea contractantă reziliază contractul în temeiul articolului 36.2, aceasta are dreptul, pe lângă costurile suplimentare pentru finalizarea contractului și fără a aduce atingere celorlalte căi de atac prevăzute de contract, să recupereze de la contractant orice pierdere pe care a suferit-o până la valoarea serviciilor care nu au fost realizate în mod satisfăcător, cu excepția cazului în care se prevede altfel în condițiile speciale.

36.8. În cazul în care rezilierea nu se datorează unui act sau unei omisiuni a contractantului, unei situații de forță majoră sau altor circumstanțe care nu pot fi controlate de autoritatea contractantă, contractantul are dreptul să solicite, pe lângă sumele datorate acestuia, pentru lucrările deja executate, o despăgubire pentru



This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

**"Developing and implementing a common Emergency Situation Management System by Ibănești commune  
from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"**

prejudiciul suferit.

36.9. Prezentul contract va fi reziliat automat dacă nu a dat naștere niciunei plăți în cei doi ani de la semnarea sa de către ambele părți.

### **ARTICOLUL 37. REZILIEREA DE CĂTRE CONTRACTANT**

37.1. Contractantul poate, după ce a dat un preaviz de 14 zile autorității contractante, să rezilieze contractul în cazul în care autoritatea contractantă:

- a) nu plătește contractantului, timp de mai mult de 120 de zile, sumele datorate după expirarea termenului prevăzut la articolul 29; sau
- b) în mod constant nu își îndeplinește obligațiile după înștiințări repetate; sau
- c) suspendă derularea serviciilor sau a oricărei părți a acestora pentru o perioadă mai mare de 90 de zile din motive care nu sunt specificate în contract sau care nu pot fi atribuite încălcării sau nerambursării de către contractant.

37.2. O astfel de reziliere nu aduce atingere altor drepturi ale autorității contractante sau ale contractantului dobândite în temeiul contractului.

37.3. În cazul unei astfel de rezilieri, autoritatea contractantă va plăti contractantului pentru orice pierdere sau daună suferită de contractant. O astfel de plată suplimentară nu trebuie să fie de așa natură încât plățile totale să depășească suma specificată la articolul 2 din contract.

### **ARTICOLUL 38. FORȚĂ MAJORĂ**

38.1. Niciuna dintre părți nu este considerată ca fiind în incapacitate de plată sau în încălcare a obligațiilor care îi revin în temeiul contractului în cazul în care executarea unor astfel de obligații este *împiedicată* de orice circumstanțe de forță majoră, care apar după data notificării atribuirii sau data la care contractul intră în vigoare.

38.2. Termenul *de forță majoră*, așa cum este utilizat în prezentul document acoperă orice evenimente imprevizibile, care nu se află sub controlul niciuneia dintre părți și care, prin exercitarea diligenței necesare, niciuna dintre părți nu este capabilă să depășească, cum ar fi acte ale lui Dumnezeu, greve, blocaje sau alte tulburări industriale, acte ale inamicului public, războaie declarate sau nu, blocaje, insurecție, revolte, epidemii, alunecări de teren, cutremure, furtuni, fulgere, inundații, spălări, tulburări civile, explozii, ... O decizie a Uniunii Europene de a suspenda cooperarea cu țara parteneră este considerată a fi un caz de forță majoră atunci când implică suspendarea finanțării contractului.

38.3. Fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 19 și ale articolului 36, contractantul nu este răspunzător pentru daunele lichidate sau rezilierea pentru încălcare sau neîndeplinire a obligațiilor în cazul în care și în măsura în care întârzierea sa în executarea sau altei neîndepliniri a obligațiilor care îi revin în temeiul contractului este rezultatul unui eveniment de *forță majoră*. În mod similar, autoritatea contractantă nu este răspunzătoare, fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 29 și ale articolului 37, pentru plata dobânzilor aferente plăților întârziate, neexecutării sau rezilierii de către contractant pentru încălcare sau neîndeplinire a obligațiilor, în cazul în care și în măsura în care întârzierea autorității contractante sau alte neîndepliniri ale obligațiilor sale sunt rezultatul unei *forțe majore*.

38.4. În cazul în care una dintre părți consideră că au apărut circumstanțe de forță majoră care ar putea afecta îndeplinirea obligațiilor sale, aceasta trebuie să notifice imediat cealaltă parte și managerul de proiect, oferind detalii cu privire la natura, durata probabilă și efectul probabil al circumstanțelor. Cu excepția cazului în care managerul de proiect dispune altfel în scris, contractantul continuă să își îndeplinească obligațiile care îi revin în temeiul contractului, în măsura în care este posibil în mod rezonabil, și caută toate mijloacele alternative rezonabile pentru îndeplinirea obligațiilor sale, care nu sunt împiedicate de evenimentul de forță majoră. Contractantul nu pune în aplicare astfel de mijloace alternative, cu excepția cazului în care managerul de proiect intenționează să facă acest lucru.

38.5. Pentru un contract bazat pe comisioane, în cazul în care contractantul suportă costuri suplimentare pentru a se conforma instrucțiunilor managerului de proiect sau pentru a utiliza mijloace alternative în temeiul articolului 38.4, valoarea acestuia este certificată de managerul de proiect..

38.6. În cazul în care circumstanțele de *forță majoră* au apărut și continuă pentru o perioadă de 180 de zile,



This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

**"Developing and implementing an common Emergency Situation Management System by Ibănești commune  
from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"**

atunci, fără a aduce atingere prelungirii termenului de finalizare a contractului pe care contractantul îl poate acorda din acest motiv, oricare dintre părți are dreptul de a notifica, în urma celorlalte 30 de zile de preaviz, rezilierea contractului. În cazul în care la expirarea termenului de 30 de zile persistă situația de forță majoră, contractul se reziliază și, în consecință, în conformitate cu legislația care reglementează contractul, părțile vor fi scutite de la executarea ulterioară a contractului.

#### **ARTICOLUL 39. DECESE**

- 39.1. În cazul în care contractantul este o persoană fizică, contractul se reziliază automat în cazul în care persoana respectivă decedează. Cu toate acestea, autoritatea contractantă examinează orice propunere făcută de moștenitorii sau beneficiarii săi în cazul în care aceștia și-au notificat dorința de a continua contractul.
- 39.2. În cazul în care contractantul este format dintr-un număr de persoane fizice și una sau mai multe dintre acestea decedează, părțile convin asupra unui raport privind evoluția contractului, iar autoritatea contractantă decide dacă să rezilieze sau să continue contractul în conformitate cu angajamentul asumat de urmași și de moștenitori sau beneficiari, după caz.
- 39.3. În cazurile prevăzute la articolele 39.1 și 39.2, persoanele care se oferă să continue punerea în aplicare a contractului notifică autoritatea contractantă cu privire la aceasta în termen de 15 zile de la data decesului. Decizia autorității contractante se notifică celor interesați în termen de 30 de zile de la primirea unei astfel de propuneri.
- 39.4. Aceste persoane răspund solidar pentru buna punere în aplicare a contractului în aceeași măsură ca și contractantul decedat. Continuarea contractului se supune normelor privind stabilirea oricărei garanții prevăzute în contract.

#### **SOLUȚIONAREA LITIGIILOR ȘI LEGEA APLICABILĂ**

##### **ARTICOLUL 40. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR**

- 40.1. Părțile depun toate eforturile pentru a soluționa pe cale amiabilă orice litigiu legat de contract, care ar putea apărea între ele.
- 40.2. Odată ce un litigiu a apărut, o parte va notifica celeilalte părți litigiul, precizând poziția sa cu privire la litigiu și la orice soluție, pe care o are în vedere, și solicitând o soluționare amiabilă. Cealaltă parte va răspunde acestei cereri de soluționare amiabilă în termen de 30 de zile, precizându-și poziția cu privire la litigiu. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, termenul maxim stabilit pentru a ajunge la o soluționare amiabilă este de 120 de zile de la data notificării care solicită o astfel de procedură. În cazul în care o parte nu este de acord cu cererea celeilalte părți de soluționare amiabilă, în cazul în care o parte nu răspunde la timp la cererea respectivă sau nu ar trebui să se ajungă la o soluționare amiabilă în termenul maxim, se consideră că procedura de soluționare amiabilă a eșuat.
- 40.3. În absența unei soluționări amiabile, o parte poate notifica cealaltă parte care solicită o soluționare prin conciliere de către o terță persoană. În cazul în care Comisia Europeană nu este parte la contract, aceasta poate accepta să intervină în calitate de conciliator. Cealaltă parte răspunde cererii de conciliere în termen de 30 de zile. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, termenul maxim stabilit pentru a ajunge la o înțelegere prin conciliere este de 120 de zile de la notificarea prin care se solicită o astfel de procedură. În cazul în care o parte nu este de acord cu cererea de conciliere celorlalte părți, în cazul în care o parte nu răspunde la timp la cererea respectivă sau în cazul în care nu se ajunge la o soluționare în termenul maxim, se consideră că procedura de conciliere a eșuat.
- 40.4. În cazul în care procedura de soluționare amiabilă și, la cererea acestora, procedura de conciliere eșuează, fiecare parte poate sesiza litigiul fie cu privire la decizia unei jurisdicții naționale, fie la arbitraj, astfel cum se specifică în condițiile speciale.

##### **ARTICOLUL 41. LEGEA APLICABILĂ**

- 41.1. Prezentul contract este reglementat de legislația țării autorității contractante sau, în cazul în care autoritatea contractantă este Comisia Europeană, de dreptul aplicabil al Uniunii Europene, completat, dacă este necesar, de legislația Belgiei.



This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

*"Developing and implementing a common Emergency Situation Management System by Ibănești commune from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"*

## PROTECȚIA DATELOR

### ARTICOLUL 42. PROTECȚIA DATELOR

#### 42.1. Prelucrarea datelor cu caracter personal de către autoritatea contractantă

Orice date cu caracter personal incluse în contract sau referitoare la acesta, inclusiv punerea sa în aplicare, sunt prelucrate în conformitate cu Regulamentul (UE) 2018/1725. Aceste date sunt prelucrate exclusiv în scopul punerii în aplicare, gestionării și monitorizării contractului de către operatorul de date.

Contractantul sau orice altă persoană ale cărei date cu caracter personal sunt prelucrate de operatorul de date în legătură cu prezentul contract are drepturi specifice în calitate de persoană vizată în temeiul capitolului III (articolele 14-25) din Regulamentul (UE) 2018/1725, în special dreptul de a accesa, rectifica sau șterge datele lor cu caracter personal și dreptul de a restricționa prelucrarea datelor lor cu caracter personal sau, dacă este cazul, dreptul de a vă opune prelucrării sau dreptul la portabilitatea datelor.

În cazul în care contractantul sau orice altă persoană ale cărei date cu caracter personal sunt prelucrate în legătură cu prezentul contract au întrebări cu privire la prelucrarea datelor sale cu caracter personal, acesta se adresează operatorului de date. De asemenea, acestea se pot adresa responsabilului cu protecția datelor din cadrul operatorului de date. Aceștia au dreptul de a depune o plângere în orice moment la Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor.

Detalii privind prelucrarea datelor cu caracter personal sunt disponibile în avizul privind protecția datelor menționat în condițiile speciale.

#### 42.2. Prelucrarea datelor cu caracter personal de către contractant

Prelucrarea datelor cu caracter personal de către contractant trebuie să îndeplinească cerințele condițiilor generale și să fie prelucrată exclusiv în scopurile stabilite de operator.

Contractantul asistă operatorul pentru îndeplinirea obligației operatorului de a răspunde cererilor de exercitare a drepturilor persoanei ale cărei date cu caracter personal sunt prelucrate în legătură cu prezentul contract, astfel cum se prevede în capitolul III (articolele 14-25) din Regulamentul (UE) 2018/1725. Contractantul informează fără întârziere operatorul cu privire la astfel de cereri.

Contractantul poate acționa numai pe baza unor instrucțiuni scrise documentate și sub supravegherea operatorului, în special în ceea ce privește scopurile prelucrării, categoriile de date care pot fi prelucrate, destinatarii datelor și mijloacele prin care persoana vizată își poate exercita drepturile.

Contractantul acordă personalului acces la date în măsura strict necesară pentru punerea în aplicare, gestionarea și monitorizarea contractului. Contractantul trebuie să se asigure că personalul autorizat pentru prelucrarea datelor cu caracter personal s-a angajat să respecte confidențialitatea sau că are obligația legală adecvată de confidențialitate, în conformitate cu dispozițiile articolului 7.6 din prezentele condiții generale.

Contractantul adoptă măsuri tehnice și organizatorice de securitate adecvate, acordând atenția cuvenită riscurilor inerente prelucrării și naturii, domeniului de aplicare, contextului și scopurilor prelucrării, pentru a asigura, în special, după caz,:

- (a) pseudonimizarea și criptarea datelor cu caracter personal;
- (b) capacitatea de a asigura confidențialitatea, integritatea, disponibilitatea și reziliența continuă a sistemelor și serviciilor de prelucrare;
- (c) capacitatea de a restabili disponibilitatea și accesul la datele cu caracter personal în timp util în cazul unui incident fizic sau tehnic;
- (d) un proces de testare, evaluare periodică a eficacității măsurilor tehnice și organizatorice pentru asigurarea securității prelucrării;
- (e) măsuri de protecție a datelor cu caracter personal împotriva distrugerii accidentale sau ilegale, pierderii, modificării, divulgării neautorizate sau accesului neautorizat la datele cu caracter personal transmise, stocate sau prelucrate în alt mod. Contractantul notifică operatorului încălcările relevante ale securității datelor cu caracter personal fără întârzieri nejustificate și cel târziu în termen de 48 de ore de la data la care contractantul ia cunoștință de încălcare. În astfel de cazuri, contractantul furnizează operatorului cel puțin următoarele informații:
  - (a) natura încălcării securității datelor cu caracter personal, inclusiv, dacă este posibil, categoriile și numărul aproximativ de persoane vizate, precum și categoriile și numărul aproximativ de înregistrări ale datelor





This program is funded  
by the European Union



Romania-Republic of Moldova  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

**"Developing and implementing an common Emergency Situation Management System by Ibănești commune  
from Vaslui county and Carahasani village from Ștefan Vodă district"**

cu caracter personal în cauză;

- (b) consecințele probabile ale încălcării;
- (c) măsurile luate sau propuse a fi luate pentru a remedia încălcarea, inclusiv, după caz, măsuri de atenuare a posibilelor sale efecte adverse.

Contractantul informează imediat operatorul de date în cazul în care, în avizul său, o instrucțiune încalcă Regulamentul (UE) 2018/1725, Regulamentul (UE) 2016/679 sau alte dispoziții aplicabile ale Uniunii sau ale unui stat membru sau ale unei țări terțe privind protecția datelor, astfel cum se menționează în caietul de sarcini.

Contractantul asistă operatorul pentru îndeplinirea obligațiilor care îi revin în temeiul articolelor 33-41 în temeiul Regulamentului (UE) 2018/1725 privind:

- (a) să asigure respectarea obligațiilor sale privind protecția datelor în ceea ce privește securitatea prelucrării, precum și confidențialitatea comunicațiilor electronice și a anuarelor utilizatorilor;
- (b) să notifice o încălcare a securității datelor cu caracter personal autorității europene pentru protecția datelor;
- (c) să comunice persoanei vizate, fără întârzieri nejustificate, o încălcare a securității datelor cu caracter personal, fără întârzieri nejustificate, după caz;
- (d) să efectueze evaluări ale impactului asupra protecției datelor și consultări prelabile, după caz.

Contractantul ține o evidență a tuturor operațiunilor de prelucrare a datelor efectuate în numele operatorului, transferuri de date cu caracter personal, încălcări ale securității, răspunsuri la solicitările de exercitare a drepturilor persoanelor ale căror date cu caracter personal sunt prelucrate și cererile de acces la datele cu caracter personal de către terți.

Autoritatea contractantă face obiectul Protocolului 7 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene privind privilegiile și imunitățile Uniunii Europene, în special în ceea ce privește inviolabilitatea arhivelor (inclusiv localizarea fizică a datelor și serviciilor) și securitatea datelor, care include datele cu caracter personal deținute în numele autorității contractante la sediul contractantului sau al subcontractantului.

Contractantul notifică fără întârziere autoritatea contractantă cu privire la orice cerere obligatorie din punct de vedere juridic de divulgare a datelor cu caracter personal prelucrate în numele autorității contractante, formulată de orice autoritate publică națională, inclusiv de o autoritate dintr-o țară terță. Contractantul nu poate acorda un astfel de acces fără autorizarea prealabilă scrisă a autorității contractante.

Durata prelucrării datelor cu caracter personal de către contractant nu va depăși perioada menționată la articolul 7.9 din prezentele condiții generale. La expirarea acestei perioade, contractantul, la alegerea operatorului, returnează, fără întârzieri nejustificate într-un format convenit de comun acord, toate datele cu caracter personal prelucrate în numele operatorului și copiii acestora sau șterge efectiv toate datele cu caracter personal, cu excepția cazului în care dreptul Uniunii sau dreptul intern impune o stocare mai lungă a datelor cu caracter personal.

În sensul articolului 4 din prezentele condiții generale, în cazul în care o parte sau întreaga prelucrare a datelor cu caracter personal este subcontractată unei terțe părți, contractantul transmite în scris părților respective obligațiile menționate în prezentul articol, inclusiv subcontractanților. La cererea autorității contractante, contractantul prezintă un document care să furnizeze dovada acestui angajament.

*Primar S. Carahasani*

\*\*\*

